

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 5 luglio 2011



Aoste, le 5 juillet 2011

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamento per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2060 a pag. 2063

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione	—
Leggi e regolamenti regionali	2064
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	2102
Atti degli Assessori regionali	2107
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	—
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale	2113
Avvisi e comunicati	2128
Atti emanati da altre amministrazioni	2129

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	2134
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2060 à la page 2063

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	2064
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	2102
Actes des Assesseurs régionaux	2107
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	—
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	2113
Avis et communiqués	2128
Actes émanant des autres administrations	2129

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	2134
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 28 giugno 2011, n. 15.

Loi régionale n° 15 du 28 juin 2011,

Approvazione del rendiconto generale della Regione per
l'esercizio finanziario 2010. pag. 2064

portant approbation du compte général de la Région
pour l'exercice budgétaire 2010. page 2064

Legge regionale 28 giugno 2011, n. 16.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al
bilancio di previsione per il triennio 2011/2013. pag. 2077

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 maggio 2011, n. 141.

Arrêté n° 141 du 20 mai 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta alla S.V.A.P.
Società Cooperativa di derivazione d'acqua dal pozzo
ubicato in località Plan Félinaz nel comune di CHAR-
VENSOD, ad uso autolavaggio.

accordant pour trente ans à SVAP Società Cooperativa
l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des
eaux du puits situé à Plan-Félinaz, dans la commune de
CHARVENSOD, pour alimenter en eau les installations
de lavage des véhicules.

pag. 2102

page 2102

Decreto 1° giugno 2011, n. 155.

Arrêté n° 155 du 1^{er} juin 2011,

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società
Monteco s.r.l. di derivazione d'acqua da due pozzi ubicati
in località Clapey nel comune di BRISSOGNE, ad uso
industriale.

accordant pour trente ans à *Monteco srl* l'autorisation,
par sous-concession, de dérivation des eaux de deux puits
situés à Clapey, dans la commune de BRISSOGNE, à
usage industriel.

pag. 2103

page 2103

Arrêté n° 161 du 7 juin 2011,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium
d'amélioration foncière «Rhins» dont le siège est situé
dans la commune de ROISAN, au sens du décret du Roi
n° 215 du 13 février 1933.

Decreto 7 giugno 2011, n. 161.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di mi-
glioramento fondiario "Rhins", con sede nel comune di
ROISAN, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n.
215.

pag. 2104

pag. 2104

Decreto 8 giugno 2011, n. 164.

Arrêté n° 164 du 8 juin 2011,

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio
di miglioramento fondiario «Beaucqueil», di ISSOGNE,
di derivazione d'acqua dalla vasca posta a valle dello

accordant pour trente ans au Consortium d'améliora-
tion foncière «Beaucqueil» d'ISSOGNE l'autorisation,
par concession, de dérivation des eaux du réservoir situé

scarico della centralina idroelettrica di proprietà del C.M.F. Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering, ubicata in sinistra orografica del torrente Chalamy, in comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso irriguo.

pag. 2104

Decreto 8 giugno 2011, n. 165.

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di miglioramento fondiario di CERISEY di derivazione d'acqua dal torrente Gran-San-Bernardo, in località Pontaramey del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, ad uso irriguo.

pag. 2106

Arrêté n° 173 du 16 juin 2011,

portant autorisation d'attribuer la dénomination «Bruno Salvadori» à la Bibliothèque régionale d'AOSTE, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

page 2107

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 9 giugno 2011, n. 6.

Sostituzione componente commissione d'esame per l'abilitazione degli operatori autorizzati al recupero di ungulati feriti.

pag. 2107

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Decreto 15 giugno 2011, n. 6.

Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 58^a Mostra-Concorso.

pag. 2108

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 1° giugno 2011, prot. n. 21902.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2011/2012.

pag. 2110

en aval du déversoir de la microcentrale hydroélectrique propriété du CAF «Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering», située sur la rive gauche du Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, à usage d'irrigation.

page 2104

Arrêté n° 165 du 8 juin 2011,

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière de CERISEY l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, à Pontaramey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, à usage d'irrigation.

page 2106

Decreto 16 giugno 2011, n. 173.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Bruno Salvadori" alla Biblioteca regionale di AOSTA, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

page 2107

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 6 du 9 juin 2011,

portant remplacement d'un membre du jury de l'examen d'habilitation des opérateurs autorisés à récupérer les ongulés blessés.

page 2107

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Arrêté n° 6 du 15 juin 2011,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 58^e exposition-concours.

page 2108

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Arrêté du 1^{er} juin 2011, réf. n° 21902,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la région, au titre de l'année scolaire 2011/2012.

page 2110

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 13 maggio 2011, n. 1125.

Modificazione, con attribuzione della titolarità allo studio Fisio Kinesi Therapie SNC di GRANGE Michel e PETACCHI Michel, dell'autorizzazione rilasciata con DGR N. 1439 in data 16 maggio 2008, per l'esercizio di attività sanitaria svolta nella struttura adibita ad ambulatorio di fisioterapia e riabilitazione, sita in comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della DGR 2191/2009.

pag. 2113

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1317.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2114

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1319.

Variazione al bilancio di previsione e a quello di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 e al bilancio di cassa 2011, per il recupero delle risorse disponibili nel fondo unico aziendale non utilizzate nell'anno 2010 per la liquidazione del salario di risultato al personale delle categorie.

pag. 2120

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1342

Modificazione delle disposizioni applicative della l.r. 31/1993 per la concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche nel territorio della Valle d'Aosta, approvate con DGR 2934/2004 e DGR 1218/2005.

pag. 2122

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 22 giugno 2011, n. 1885/XIII.

Modificazioni del regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

pag. 2126

AVVISI E COMUNICATI

Presidenza della Regione. Dipartimento innovazione e tecnologia - Direzione sistemi tecnologici.

Consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta da parte degli operatori di telecomunicazioni.

pag. 2128

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1125 du 13 mai 2011,

modifiant l'autorisation accordée par la DGR n° 1439 du 16 mai 2008 aux fins de l'exercice d'une activité socio-sanitaire dans le cabinet de physiothérapie et de rééducation situé dans la commune de SAINT-VINCENT, au sens de la DGR n° 2191/2009, par son attribution à Studio Kinesi Therapie snc di GRANGE Michel e PETACCHI Michel.

page 2113

Délibération n° 1317 du 10 juin 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

page 2114

Délibération n° 1319 du 10 juin 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement des crédits dudit Fonds non utilisés en 2010 pour la liquidation du salaire de résultat des personnels relevant des catégories.

page 2120

Délibération n° 1342 du 10 juin 2011,

modifiant les dispositions d'application de la loi régionale n° 31/1993 en vue de l'octroi d'aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 2934/2004 et n° 1218/2005.

page 2122

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1885/XIII du 22 juin 2011,

portant modification du Règlement intérieur du Conseil Régional.

page 2126

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Présidence de la Région. Département de l'innovation et de la technologie - Direction des systèmes technologiques.

Marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste par les opérateurs des télécommunications.

page 2128

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

pag. 2128

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 10 giugno 2011, n° 1.

Esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di trasformazione di pista agricola in strada carrabile a servizio della frazione Cerisey nel comune di ÉTROUBLES.

pag. 2129

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Ausiliario nel profilo di bidello fattorino categoria A. Graduatoria finale. pag. 2134

Comune di LA THUILE.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore messo, agente di polizia locale – categoria C posizione C1 – a tempo pieno.

pag. 2139

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi no 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2128

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1 du 10 juin 2011,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de transformation d'une piste agricole en une route carrossable desservant le hameau de Cerisey, dans la commune d'ÉTROUBLES.

page 2129

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Cité d'AOSTE.

Avis de concours, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire - huissier (catégorie A). Liste d'aptitude. page 2134

Commune de LA THUILE.

Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée et pour 36 heures hebdomadaires, d'un aide collaborateur (huissier, agent de la police locale) catégorie C, position C1.

page 2139

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 28 giugno 2011, n. 15.

Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2010.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

- Art. 1 – Entrate di competenza
- Art. 2 – Spese di competenza
- Art. 3 – Riepilogo della competenza
- Art. 4 – Entrate esercizi precedenti
- Art. 5 – Spese esercizi precedenti
- Art. 6 – Riepilogo dei residui
- Art. 7 – Situazione di cassa
- Art. 8 – Situazione finanziaria
- Art. 9 – Situazione patrimoniale
- Art. 10 – Approvazione del rendiconto generale
- Art. 11 – Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea
- Art. 12 – Disposizioni finanziarie
- Art. 13 – Pubblicazione del rendiconto generale
- Art. 14 – Dichiarazione d'urgenza

Art. 1

(Entrate di competenza)

1. Le entrate derivanti da tributi propri, dal gettito di tributi erariali o di quote di esso devolute alla Regione, da contributi e assegnazioni dello Stato ed in genere da trasferimenti di fondi dal bilancio statale, da rendite patrimoniali, da utili di enti o aziende regionali, da alienazioni di beni patrimoniali, da accensioni di mutui, da prestiti e da altre operazioni creditizie e per contabilità speciali, accertate nell'esercizio finanziario 2010 per la competenza

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 15 du 28 juin 2011,

portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2010.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

TABLE DES MATIÈRES

- Art. 1^{er} – Recettes au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 2 – Dépenses au titre de l'exercice budgétaire
- Art. 3 – Récapitulatif de l'exercice budgétaire
- Art. 4 – Recettes au titre des exercices précédents
- Art. 5 – Dépenses au titre des exercices précédents
- Art. 6 – Récapitulatif des restes
- Art. 7 – Situation de caisse
- Art. 8 – Situation financière
- Art. 9 – Situation patrimoniale
- Art. 10 – Approbation du compte général
- Art. 11 – Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne
- Art. 12 – Disposizioni finanziarie
- Art. 13 – Publication du compte général
- Art. 14 – Déclaration d'urgence

Art. 1^{er}

(Recettes au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes provenant des impôts propres à la Région, des impôts du Trésor public ou des quotes-parts de ceux-ci dévolues à la Région, des subventions et des allocations de l'État, et, en général, des virements de l'État, des rentes patrimoniales, des bénéfices des agences ou des organismes régionaux, des aliénations des biens patrimoniaux, des emprunts, des prêts et de toute autre opération de crédit et de comptabilité spéciale, constatées au cours

propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 1.598.487.259,59 delle quali:

riscosse	Euro	1.045.244.002,25
rimaste da riscuotere	Euro	553.243.257,34

Art. 2
(Spese di competenza)

1. Le spese correnti, di investimento, per rimborso di mutui e prestiti e per contabilità speciali della Regione, impegnate nell'esercizio finanziario 2010 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono riassunte e approvate in Euro 1.780.476.074,30 delle quali:

pagate	Euro	1.301.562.169,42
rimaste da pagare	Euro	478.913.904,88

Art. 3
(Riepilogo della competenza)

1. Il riepilogo delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2010 risulta stabilito dal rendiconto come segue:

entrate	Euro	1.598.487.259,59
spese	Euro	1.780.476.074,30
risultato negativo della gestione di competenza dell'esercizio finanziario 2010	Euro	-181.988.814,71

Art. 4
(Entrate esercizi precedenti)

1. I residui attivi iscritti in conto esercizio 2009 e precedenti, rimasti da riscuotere alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010, sono approvati in complessivi Euro 361.319.833,77 e riassunti come segue:

residui attivi in carico al 1° gennaio 2010	Euro	960.028.743,22
minori accertamenti in conto residui attivi	Euro	8.543.429,80
residui attivi riaccertati al 31 dicembre 2010	Euro	951.485.313,42
residui attivi riscossi al 31 dicembre 2010	Euro	590.165.479,65

de l'exercice budgétaire 2010 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 1 598 487 259,59 euros et résumées comme suit:

recouvrées	1 045 244 002,25	euros
à recouvrer	553 243 257,34	euros.

Art. 2
(Dépenses au titre de l'exercice budgétaire)

1. Les dépenses ordinaires, les dépenses d'investissement, les dépenses découlant du remboursement de prêts et d'emprunts, ainsi que les dépenses des comptabilités spéciales de la Région, engagées au cours de l'exercice budgétaire 2010 au titre dudit exercice, sont approuvées pour un montant de 1 780 476 074,30 euros et résumées comme suit:

payées	1 301 562 169,42	euros
à payer	478 913 904,88	euros

Art. 3
(Récapitulatif de l'exercice budgétaire)

1. Les recettes et les dépenses de l'exercice budgétaire 2010 sont ainsi résumées:

recettes	1 598 487 259,59	euros
dépenses	1 780 476 074,30	euros
résultat négatif de l'exercice budgétaire 2010	-181 988 814,71	euros

Art. 4
(Recettes au titre des exercices précédents)

1. Les restes à recouvrer au titre de l'exercice 2009 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2010, sont approuvés pour un montant global de 361 319 833,77 euros et résumés comme suit:

restes à recouvrer inscrits au budget au 1 ^{er} janvier 2010	960 028 743,22	euros
moins-values au titre des restes à recouvrer	8 543 429,80	euros
restes à recouvrer constatés de nouveau au 31 décembre 2010	951 485 313,42	euros
restes recouverts au 31 décembre 2010	590 165 479,65	euros

residui attivi rimasti
da riscuotere al
31 dicembre 2010 Euro 361.319.833,77

Art. 5
(Spese esercizi precedenti)

1. I residui passivi iscritti in conto esercizio 2009 e precedenti, rimasti da pagare alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010, sono approvati in complessivi Euro 520.576.417,21 e riassunti come segue:

residui passivi in carico
al 1° gennaio 2010 Euro 900.614.974,05

minori accertamenti
in conto residui passivi Euro 42.119.126,71

residui passivi riaccertati
al 31 dicembre 2010 Euro 858.495.847,34

residui passivi pagati
al 31 dicembre 2010 Euro 337.919.430,13

residui passivi rimasti
da pagare
al 31 dicembre 2010 Euro 520.576.417,21

Art. 6
(Riepilogo dei residui)

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da riscuotere
sulle entrate accertate
nella competenza
dell'esercizio 2010 (art. 1) Euro 553.243.257,34

rimasti da riscuotere
sui residui degli esercizi
2009 e precedenti (art. 4) Euro 361.319.833,77

totale Euro 914.563.091,11

2. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 risultano determinati dal rendiconto nei seguenti importi:

rimasti da pagare
sulle spese impegnate
nella competenza
dell'esercizio 2010 (art. 2) Euro 478.913.904,88

restes encore à recouvrer au
31 décembre 2010 361 319 833,77 euros

Art. 5
(Dépenses au titre des exercices précédents)

1. Les restes à payer au titre de l'exercice 2009 et des exercices précédents, constatés à la clôture de l'exercice budgétaire 2010, sont approuvés pour un montant global de 520 576 417,21 euros et résumés comme suit :

restes à payer inscrits
au budget au 1^{er} janvier 2010 900 614 974,05 euros

moins-values au titre
des restes à payer 42 119 126,71 euros

restes à payer constatés
de nouveau
au 31 décembre 2010 858 495 847,34 euros

restes payés
au 31 décembre 2010 337 919 430,13 euros

restes encore à payer
au 31 décembre 2010 520 576 417,21 euros

Art. 6
(Récapitulatif des restes)

1. Les restes à recouvrer à la clôture de l'exercice budgétaire 2010 sont ainsi résumés :

restes à recouvrer
au titre des recettes
de l'exercice 2010 (art. 1^{er}) 553 243 257,34 euros

restes à recouvrer au titre
des restes de l'exercice
2009 et des exercices
précédents (art. 4) 361 319 833,77 euros

total 914 563 091,11 euros

2. Les restes à payer à la clôture de l'exercice budgétaire 2010 sont ainsi résumés :

restes à payer
dans le cadre des dépenses
engagées au titre
de l'exercice 2010 (art. 2) 478 913 904,88 euros

rimasti da pagare sui residui degli esercizi 2009 e precedenti (art. 5)	Euro	520.576.417,21
totale	Euro	999.490.322,09

restes à payer au titre des restes de l'exercice 2009 et des exercices précédents (art. 5)	520 576 417,21	euros
total	999 490 322,09	euros

Art. 7
(Situazione di cassa)

1. Il fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 è determinato in Euro 213.166.097,87 in base alle seguenti risultanze del conto reso dal tesoriere:

fondo cassa al 31 dicembre 2009	Euro	217.238.215,52
riscossioni nell'esercizio 2010	Euro	1.635.409.481,90
pagamenti nell'esercizio 2010	Euro	1.639.481.599,55
fondo cassa al 31 dicembre 2010	Euro	213.166.097,87

Art. 8
(Situazione finanziaria)

1. L'avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio finanziario 2010 è accertato nell'ammontare di Euro 128.238.866,89 derivante da:

entrate in conto competenza rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2010 (art. 1)	Euro	553.243.257,34
entrate in conto residui rimaste da riscuotere al 31 dicembre 2010 (art. 4)	Euro	361.319.833,77
fondo cassa al 31 dicembre 2010 (art. 7)	Euro	213.166.097,87
spese in conto competenza rimaste da pagare al 31 dicembre 2010 (art. 2)	Euro	478.913.904,88
spese in conto resi rimaste da pagare al 31 dicembre 2010 (art. 5)	Euro	520.576.417,21
avanzo di amministrazione alla chiusura dell'esercizio 2010	Euro	128.238.866,89

Art. 7
(Situation de caisse)

1. Le fonds de caisse à la clôture de l'exercice budgétaire 2010 s'élève à 213 166 097,87 euros, d'après les comptes présentés par le trésorier :

fonds de caisse au 31 décembre 2009	217 238 215,52	euros
recouvrements au titre de l'exercice 2010	1 635 409 481,90	euros
paiements au titre de l'exercice 2010	1 639 481 599,55	euros
fonds de caisse au 31 décembre 2010	213 166 097,87	euros

Art. 8
(Situation financière)

1. L'excédent budgétaire constaté à la clôture de l'exercice budgétaire 2010 s'élève à 128 238 866,89 euros et se compose comme suit :

recettes, au titre de l'exercice budgétaire, à recouvrer au 31 décembre 2010 (art. 1 ^{er})	553 243 257,34	euros
recettes, au titre des restes, à recouvrer au 31 décembre 2010 (art. 4)	361 319 833,77	euros
fonds de caisse au 31 décembre 2010 (art. 7)	213 166 097,87	euros
dépenses, au titre de l'exercice budgétaire, à payer au 31 décembre 2010 (art. 2)	478 913 904,88	euros
dépenses, au titre des restes, à payer au 31 décembre 2010 (art. 5)	520 576 417,21	euros
excédent budgétaire à la clôture de l'exercice 2010	128 238 866,89	euros

Art. 9
(Situazione patrimoniale)

1. La consistenza patrimoniale alla data del 31 dicembre 2010 è approvata nelle seguenti risultanze finali:

attività	Euro	3.779.092.396,27
passività	Euro	1.686.600.552,12
attivo netto patrimoniale al 31 dicembre 2010	Euro	2.092.491.844,15

Art. 10
(Approvazione del rendiconto generale)

1. È approvato il rendiconto generale dell'esercizio finanziario 2010 della Regione nelle risultanze di cui agli articoli 7, 8 e 9 (allegato A).

Art. 11
(Economie di stanziamento su fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea)

1. I fondi relativi a trasferimenti dello Stato e dell'Unione europea, di cui alla tabella n. 1 allegata alla presente legge, non impegnati alla scadenza dell'esercizio finanziario 2010, costituiscono economie di spesa e concorrono alla formazione dell'avanzo di amministrazione di cui all'articolo 8.

Art. 12
(Disposizioni finanziarie)

1. Sono regolarizzati i seguenti accertamenti e impegni finali su capitoli di partite di giro e contabilità speciali:
- euro 3.356.480,83 sul capitolo 12470 "Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72270 "Gestione fondi assegnati dallo Stato da trasferire agli enti locali" dello stato di previsione della Spesa;
 - euro 4.808,24 sul capitolo 12490 "Fondi stato per rimborso spese inerenti l'impiego di volontari in attività di protezione civile" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72275 "Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato ai lavoratori autonomi e/o ai datori di lavoro per l'impiego di volontari in attività di protezione civile a titolo di rimborso" dello stato di previsione della Spesa;
 - euro 31.700,00 sul capitolo 12005 "Gestione di contributi erogati alle famiglie per le spese per il riscaldamento domestico" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72380 "Erogazione a seguito di mancata riscossione da parte dei beneficiari dei contributi per il concorso alle spese per il riscaldamento" dello stato di previsione della Spesa;

Art. 9
(Situation patrimoniale)

1. L'état du patrimoine au 31 décembre 2010 est approuvé comme suit :

actif	3 779 092 396,27	euros
passif	1 686 600 552,12	euros
actif net patrimonial au 31 décembre 2010	2 092 491 844,15	euros

Art. 10
(Approbation du compte général)

1. Le compte général de l'exercice budgétaire 2010 de la Région est approuvé tel qu'il appert des articles 7, 8 et 9 (annexe A) de la présente loi.

Art. 11
(Économies sur les crédits alloués par l'État et par l'Union européenne)

1. Les fonds relatifs aux virements de l'État et de l'Union européenne indiqués au tableau 1 annexé à la présente loi, qui n'ont pas été engagés à la clôture de l'exercice budgétaire 2010, représentent des économies sur les dépenses et concourent à la formation de l'excédent budgétaire visé à l'art. 8 de la présente loi.

Art. 12
(Dispositions financières)

1. Les sommes indiquées ci-après, constatées et engagées sur des chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale, sont régularisées comme suit :
- Quant à 3 356 480,83 euros, sur le chapitre 12470 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72270 (Gestion des fonds alloués par l'État en vue du virement aux collectivités locales) de l'état prévisionnel des dépenses ;
 - Quant à 4 808,24 euros, sur le chapitre 12490 (Fonds attribués par l'État pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72275 (Virement de fonds attribués par l'État aux travailleurs indépendants et/ou aux employeurs pour le remboursement des dépenses relatives à l'emploi des volontaires dans les activités de protection civile) de l'état prévisionnel des dépenses ;
 - Quant à 31 700,00 euros, sur le chapitre 12005 (Gestion des aides accordées aux familles au titre des dépenses de chauffage) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72380 (Versement à la suite du non-recouvrement des allocations de chauffage par

d) euro 8.001,67 sul capitolo 13550 "Gestione Fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione" dello stato di previsione dell'Entrata e sul corrispondente 72670 "Gestione fondo regionale per la promozione e lo sviluppo della cooperazione" dello stato di previsione della Spesa.

Art. 13
(Pubblicazione del rendiconto generale)

1. Il rendiconto generale della Regione è pubblicato per estratto nel Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 14
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 28 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

les bénéficiaires) de l'état prévisionnel des dépenses ;
d) Quant à 8 001,67 euros, sur le chapitre 13550 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération) de l'état prévisionnel des recettes et sur le chapitre 72670 (Gestion du fonds régional pour la promotion et le développement de la coopération) de l'état prévisionnel des dépenses.

Art. 13
(Publication du compte général)

1. Le compte général de la Région est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Art. 14
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 28 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Tabella 1

Elenco dei capitoli finanziati con fondi derivanti da trasferimenti dello Stato e dell'Unione Europea accertati e non impegnati al 31 dicembre 2010 da attribuire al bilancio di previsione per l'esercizio 2011 (art.11)

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
2135	Fondi relativi all'Osservatorio dei lavori pubblici per il funzionamento della banca dati	69.158,16
3010	Fondi per la razionalizzazione degli interventi nei settori agricolo agroalimentare, agroindustriale e forestale	212.563,56
3020	Fondi per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	16.192,14
4140	Fondi per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici, artistici, archivistici e librari - parte in conto capitale	150.000,00
4596	Fondi per interventi di procreazione medicalmente assistita	10.464,00
4600	Fondi per il finanziamento delle funzioni di prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	44.000,00
4615	Fondi per la prevenzione e il divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	3.133,01
4626	Fondi per la realizzazione di prestazioni e servizi assistenziali a favore di persone non autosufficienti	929.319,60
4635	Fondi per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Sociali	561.958,36
4660	Fondi per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	73.720,33
4670	Fondi per il funzionamento delle scuole elementari parificate e delle scuole materne private	310.498,81
4690	Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta	94.305,70
4760	Fondi per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia	126.330,62
4840	Fondi per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	2.995,19
4845	Fondi per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale delle attività trasfusionali	9.183,94
4850	Fondi per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	133.333,83
4855	Fondo per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori e degli utenti	31.198,09
5515	Fondi per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	516.000,00

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
5880	Fondi per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	159.476,34
9705	Recupero somme a carico di aziende farmaceutiche per il ripiano della spesa farmaceutica	503.627,08
9950	Fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	252,00
20060	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	19.915,21
21500	Spese sui fondi assegnati dall'ISTAT per la realizzazione del sesto Censimento generale dell'agricoltura	3.406,00
26110	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	77.171,31
26881	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	146.011,28
26910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	259,99
26916	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	196.268,35
30055	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	505.813,38
30056	Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	1.234.173,56
30100	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	385.383,44
37800	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	544.361,29
38110	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008	226.387,51
38815	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	757,97
40410	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	39.214,80
40905	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	766.456,27

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
40910	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	223.049,72
40912	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	87.123,51
40918	Contributi ad imprese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	110.402,64
40919	Contributi a privati sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	1.557,42
41755	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	169.029,67
42865	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	55.963,60
47002	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma- quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	196.373,14
47003	Spese relative agli interventi oggetto di contributi del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	4.000,00
47009	Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	11.306,16
47010	Trasferimenti e contributi a enti locali per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	42.640,00
47012	Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	37.959,48
47031	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	169.733,82
47035	Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	72.564,98
47835	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	33.676,17
47840	Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo	9.962,29
50840	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento dell'edilizia convenzionata - agevolata	22.001,73
50850	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	1.204.119,21

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
51840	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	495.957,46
52145	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	324.838,47
52200	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	375.870,00
52205	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	75.395,93
52650	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	79.160,00
55165	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	101.262,00
55270	Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi asostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza informazione fino al diciottesimo anno di età	101.769,44
55550	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	3.788,71
55605	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	206.857,87
55610	Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96
56670	Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a favore delle scuole riconosciute paritarie per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione	897,05
57500	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle iniziative di tutela delle minoranze linguistiche storiche	250.600,00
59650	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi a favore dell'apicoltura	4.619,51
59655	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	104.477,54
59750	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	52.539,34
59908	Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per l'implementazione di un flusso informativo in tema di protesi d'anca	5.000,00
59975	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	1.106,96

CAPITOLO	DESCRIZIONE	IMPORTO
60005	Spese sui fondi assegnati dallo Stato – Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie – per l'attuazione del progetto co-finanziato finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it	764.515,88
60018	Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	187.992,89
60960	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	13.796,13
60965	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	5.517,47
61520	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	26.000,00
61531	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	173.193,48
61530	Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali (da mantenere la sola gestione dei residui)	74.152,86
61625	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	139.856,59
61736	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	50.000,00
61768	Spese sui fondi assegnati dallo Stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	227.183,52
64958	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovraregionali	475.208,36
	TOTALE	14.882.027,08

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 142;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 965 del 29 aprile 2011);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 4 maggio 2011;
 - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 11 maggio 2011;
 - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 10 giugno 2011, e relazione del Consigliere ROSSET;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 giugno 2011 con deliberazione n. 1869/XIII;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n° 142;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 965 du 29 avril 2011);
 - présenté au Conseil régional en date du 4 mai 2011;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 11 mai 2011;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 10 juin 2011 et rapport du Conseiller ROSSET;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 juin 2011 délibération n° 1869/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du;

CONTO FINANZIARIO 2010

ENTRATA					SPESA				
					PER FUNZIONI OBIETTIVO				
DESCRIZIONE	Previsioni finali	Accertato	Riscosso	Da riscuotere	DESCRIZIONE	Previsioni finali	Impegnato	Pagato	Da pagare
TRIBUTI PROPRI:	c 135.672.600,00	113.950.088,73	88.064.449,00	25.885.639,73	PARTE 1 - SPESE PER L'ATTIVITA' DELLA REGIONE				
r 30.394.633,75	29.512.279,38	29.350.072,30	162.207,08						
- Casa da gioco	c 11.000.000,00	9.837.229,17	8.905.325,22	931.903,95	01 - FUNZIONAMENTO DEGLI ORGANI ISTITUZIONALI	c 17.284.881,71	16.778.157,71	16.281.761,30	496.396,41
r 0,00	0,00	0,00	0,00		r 584.297,58	507.833,27	465.850,73	41.982,54	
- Addizionale IRPEF	c 17.000.000,00	16.862.201,20	15.559.753,34	1.302.447,86	02 - PERSONALE	c 297.158.913,93	274.639.187,65	242.567.153,57	32.072.034,08
r 1.217.069,44	1.217.069,44	1.217.069,44	0,00		r 35.669.632,94	31.406.802,63	29.331.419,35	2.075.383,28	
- IRAP	c 88.000.000,00	74.920.680,46	51.651.757,37	23.268.923,09	03 - SERVIZI GENERALI	c 81.594.569,11	70.647.104,56	40.749.625,96	29.897.478,60
r 27.418.872,93	27.418.872,93	27.418.872,93	0,00		r 36.905.377,73	33.888.285,17	20.090.034,11	13.798.251,06	
- Altri tributi propri	c 19.672.600,00	12.329.977,90	11.947.613,07	382.364,83	04 - FINANZA LOCALE	c 272.465.747,62	263.266.838,98	198.771.021,50	64.495.817,48
r 1.758.691,38	876.337,01	714.129,93	162.207,08		r 161.861.206,30	158.805.533,49	50.245.462,33	108.560.071,16	
COMPARTICIPAZIONI	c 1.236.100.000,00	1.277.711.744,40	808.993.168,50	468.718.575,90	05 - ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	c 22.356.487,76	21.165.955,33	14.788.399,65	6.377.555,68
r 751.452.879,71	751.452.879,71	494.348.535,65	257.104.344,06		r 10.435.784,37	10.091.420,45	5.229.978,42	4.861.442,03	
di cui					06 - ISTRUZIONE UNIVERSITARIA	c 20.108.160,33	19.673.033,68	15.588.387,66	4.084.646,02
- Assegnazione sostitutiva IVA	c 308.000.000,00	308.838.697,41	131.152.948,00	177.685.749,41	r 2.121.996,10	1.604.726,72	864.352,03	740.374,69	
r 97.169.807,83	97.169.807,83	74.277.154,00	22.892.653,83		c 61.149.090,22	55.860.780,32	28.334.711,03	27.526.069,29	
					r 47.529.396,98	46.387.408,81	21.846.496,16	24.540.912,65	
TRASFERIMENTI STATALI, UNIONE EUROPEA E ALTRI SOGGETTI	c 53.056.415,63	57.623.691,07	25.761.887,31	31.861.803,76	08 - POLITICHE SOCIALI	c 75.646.127,98	70.552.178,90	53.369.017,50	17.183.161,40
r 103.977.848,35	101.077.881,08	21.289.273,70	79.788.607,38		r 21.661.218,60	17.063.175,43	10.178.214,98	6.884.960,45	
ALTRE ENTRATE	c 38.666.166,73	57.268.737,17	34.785.959,85	22.482.777,32	09 - SANITA'	c 299.906.854,35	298.211.013,64	264.898.103,31	33.312.910,33
r 30.841.435,87	26.197.774,93	4.809.227,68	21.388.547,25		r 71.129.049,18	67.222.133,84	11.299.160,04	55.922.973,80	
					10 - AGRICOLTURA	c 86.048.594,76	82.820.623,94	29.320.939,09	53.499.684,85
					r 99.270.804,67	94.569.666,17	40.963.773,39	53.605.892,78	
					11 - SVILUPPO ECONOMICO REGIONALE	c 227.791.766,83	213.987.014,84	121.657.922,94	92.329.091,90
					r 139.068.462,77	133.904.626,23	64.009.569,76	69.895.056,47	
					12 - EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	c 12.300.156,22	8.687.928,24	3.591.647,31	5.096.280,93
					r 12.797.992,86	11.489.357,37	6.303.758,09	5.185.599,28	
					13 - INFRASTRUTTURE PER MOBILITA' E RETI	c 76.093.073,97	71.155.940,98	40.182.201,71	30.973.739,27
					r 61.497.586,04	59.359.078,36	23.646.872,84	35.712.205,52	
					14 - GOVERNO DEL TERRITORIO	c 139.961.333,49	125.979.842,03	66.295.920,38	59.683.921,65
					r 89.177.023,11	81.739.538,67	32.719.620,83	49.019.917,84	
					15 - ONERI NON RIPARTIBILI	c 111.042.990,58	95.117.475,28	91.375.931,09	3.741.544,19
					r 8.592.853,76	8.261.001,97	6.740.208,60	1.520.793,37	
TOTALE	c 1.463.495.182,36	1.506.554.261,37	957.605.464,66	548.948.796,71	TOTALE	c 1.800.908.748,86	1.688.543.076,08	1.227.772.744,00	460.770.332,08
r 916.666.797,68	908.240.815,10	549.797.109,33	358.443.705,77		r 798.302.682,99	756.300.588,58	323.934.771,66	432.365.816,92	
MUTUI	c 123.260.000,00	0,00	0,00	0,00	16 - FONDI DI RISERVA E GLOBALI	c 58.313.473,73	-	-	-
r 3.346.792,23	3.346.792,23	1.524.580,77	1.822.211,46		r -	-	-	-	
di cui					TOTALE PARTE 1	c 1.859.222.222,59	1.688.543.076,08	1.227.772.744,00	460.770.332,08
- Non vincolati	c 0,00	0,00	0,00	0,00	r 798.302.682,99	756.300.588,58	323.934.771,66	432.365.816,92	
TOTALE	c 1.586.755.182,36	1.506.554.261,37	957.605.464,66	548.948.796,71	PARTE 2 - CONTABILITA' SPECIALI E PARTITE DI GIRO				
r 920.013.589,91	911.587.607,33	551.321.690,10	360.265.917,23		1 - CONTABILITA' SPECIALI E PARTITE DI GIRO	c 198.830.512,87	91.932.998,22	73.789.425,42	18.143.572,80
					r 102.312.291,06	102.195.258,76	13.984.658,47	88.210.600,29	
					TOTALE PARTE 2	c 198.830.512,87	91.932.998,22	73.789.425,42	18.143.572,80
					r 102.312.291,06	102.195.258,76	13.984.658,47	88.210.600,29	
CONTABILITA' SPECIALI E PARTITE DI GIRO	c 198.830.512,87	91.932.998,22	87.638.537,59	4.294.460,63	TOTALE GENERALE	c 2.058.052.735,46	1.780.476.074,30	1.301.562.169,42	478.913.904,88
r 40.015.153,31	39.897.706,09	38.843.789,55	1.053.916,54		r 960.028.743,22	951.485.313,42	337.919.430,13	520.576.417,21	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	c 272.467.040,23								
TOTALE GENERALE	c 2.058.052.735,46	1.598.487.259,59	1.045.244.002,25	553.243.257,34					
r 960.028.743,22	951.485.313,42	590.165.479,65	361.319.833,77						

LEGENDA: c = competenza r = residui

CONTO DEL PATRIMONIO

Descrizione	Consistenza al 31.12.2009	Variazioni avvenute durante il 2010				Consistenza alla chiusura dell'esercizio 2010
		In aumento		In diminuzione		
		In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	In corrispondenza al bilancio	Fuori bilancio	
Attività	3.772.439.078,31	2.302.363.548,89	857.027.170,57	2.271.389.821,11	881.347.580,39	3.779.092.396,27
Passività	1.698.386.151,33	478.913.904,88	-	490.699.504,09	-	1.686.600.552,12
Attivo patrimoniale	2.074.052.926,98					2.092.491.844,15

Legge regionale 28 giugno 2011, n. 16.

Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2011, modifiche a disposizioni legislative e variazioni al bilancio di previsione per il triennio 2011/2013.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

INDICE

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2011

- Art. 1 – Aggiornamento dei residui attivi
- Art. 2 – Aggiornamento dei residui passivi
- Art. 3 – Aggiornamento delle previsioni di cassa

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE E DI SPESE.
MODIFICAZIONI DI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

- Art. 4 – Disposizioni in materia di personale regionale. Modificazioni all'articolo 11 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40
- Art. 5 – Interventi in materia di finanza locale. Modificazioni alle leggi regionali 40/2010 e 4 agosto 2006, n. 18
- Art. 6 – Modificazione alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22
- Art. 7 – Trasferimento agli enti locali per la copertura delle spese relative ai rifiuti delle scuole di base
- Art. 8 – Oneri per l'evoluzione del sistema contabile degli enti locali
- Art. 9 – Finanziamento di un piano pluriennale di interventi per la realizzazione di opere di protezione da colate di detrito, frane e inondazioni
- Art. 10 – Disposizioni per la continuità assistenziale nella Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz
- Art. 11 – Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di AOSTA quale moderno capoluogo regionale
- Art. 12 – Finanziamento speciale al Comune di SAINT-VINCENT
- Art. 13 – Trasferimento al CELVA. Modificazioni alla legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34
- Art. 14 – Trasferimenti alle scuole paritarie di finanziamenti per la realizzazione di progetti
- Art. 15 – Associazione Forte di Bard - Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10
- Art. 16 – Associazioni culturali valdostane. Modificazioni alla legge regionale 9 dicembre 1981, n. 79
- Art. 17 – Assegnazione straordinaria alla Fondazione COURMAYEUR - Centro internazionale di diritto, società ed economia
- Art. 18 – Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente. Modificazione dell'articolo 34 della l.r. 40/2010
- Art. 19 – Modificazione all'articolo 57 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32
- Art. 20 – Partecipazioni azionarie
- Art. 21 – Interventi in materia di politica del lavoro
- Art. 22 – Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale
- Art. 23 – Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia
- Art. 24 – Interventi sulla rete viaria statale
- Art. 25 – Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta
- Art. 26 – Modificazione alla legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44
- Art. 27 – Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali

CAPO III

VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2011/2013.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

- Art. 28 – Istituzione di unità previsionale di base
- Art. 29 – Variazioni allo stato di previsione dell'entrata

Art. 30 – Variazioni allo stato di previsione della spesa

Art. 31 – Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie, da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata e variazioni al bilancio

Art. 32 – Copertura finanziaria

Art. 33 – Dichiarazione d'urgenza

CAPO I

ASSESTAMENTO DEL BILANCIO DI PREVISIONE PER L'ANNO FINANZIARIO 2011

Art. 1

(Aggiornamento dei residui attivi)

1. L'ammontare dei residui attivi, stimato dall'articolo 3 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 41 (Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2011/2013), con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è aggiornato, al 1° gennaio 2011, in euro 914.563.091,11.

Art. 2

(Aggiornamento dei residui passivi)

1. L'ammontare dei residui passivi, stimato dall'articolo 3 della l.r. 41/2010 con riferimento ai volumi complessivi del bilancio di previsione, è aggiornato al 1° gennaio 2011 in euro 999.490.322,09.

Art. 3

(Aggiornamento delle previsioni di cassa)

1. Il totale delle entrate delle quali è prevista la riscossione e il totale delle spese delle quali è autorizzato il pagamento è aumentato di euro 60.000.000 per l'anno 2011.

CAPO II

DISPOSIZIONI IN MATERIA DI ENTRATE E DI SPESE. MODIFICAZIONI DI DISPOSIZIONI LEGISLATIVE

Art. 4

(Disposizioni in materia di personale regionale.

Modificazioni all'articolo 11 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40)

1. Al fine di assicurare le risorse umane necessarie per il funzionamento della sezione di controllo della Corte dei conti per la Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, istituita ai sensi del decreto legislativo 5 ottobre 2010, n. 179 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste concernenti l'istituzione di una sezione di controllo della Corte dei conti), la dotazione organica dell'Amministrazione regionale, definita ai sensi dell'articolo 11, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013), è incrementata di dieci unità di personale. La copertura dei posti è disposta in deroga a quanto stabilito dall'articolo 7, comma 1, della l.r. 40/2010.

2. Il limite di spesa di cui all'articolo 11, comma 4, della l.r. 40/2010, per l'anno 2011, previsto in euro 138.036.737 è incrementato di euro 180.000.

3. Il comma 4 dell'articolo 11 della l.r. 40/2010 è sostituito dal seguente:

“4. Per le finalità di cui all'articolo 6 della l.r. 22/2010, i limiti di spesa relativi alla dotazione organica di cui al comma 1 sono definiti in euro 138.216.737 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge a carico del datore di lavoro, ivi comprese le assunzioni a tempo determinato, di cui:

- a) euro 133.509.200 per il personale amministrato dalla Giunta regionale (UPB 1.2.1.10 Trattamento economico del personale regionale), suddivisi in euro 132.760.700 per il personale assegnato agli organici dipendenti dalla Giunta regionale, ivi compresi euro 841.800 per il personale proveniente dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, euro 180.000 per il personale assegnato alla Corte dei conti ed euro 748.500 per il personale dell'Agenzia regionale del lavoro assunto con contratto di diritto privato;
- b) euro 4.707.537 per il personale assegnato all'organico del Consiglio regionale (UPB 1.1.1.10 Consiglio regionale - parz.).”

4. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 11, comma 10, della l.r. 40/2010, per le finalità di cui all'articolo 53 della l.r. 22/2010, determinata in euro 120.000, è rideterminata, a decorrere dall'anno 2011, in euro 176.000 (UPB 1.01.01.12 Istituzioni diverse).
5. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 4 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2011/2013 nell'UPB 1.3.1.10 (Servizi e spese generali) per euro 56.000 per l'anno 2011 e nell'UPB 1.02.01.10 (Trattamento economico del personale regionale) per annui euro 56.000 per gli anni 2012 e 2013.
6. Per l'applicazione dei commi 4 e 5, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 5

(Interventi in materia di finanza locale.

Modificazioni alle leggi regionali 40/2010 e 4 agosto 2006, n. 18)

1. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate dall'articolo 13, comma 1, della l.r. 40/2010, agli interventi in materia di finanza locale è aumentato, per l'anno 2011, di euro 8.913.618,74 in applicazione dell'articolo 6ter della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).
2. Per l'anno 2011, in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota dell'importo di cui al comma 1, pari ad euro 1.100.000, è destinata al trasferimento ai Comuni al fine di garantire agli stessi misure compensative per i mancati introiti derivanti dalle esenzioni tributarie e tariffarie stabilite ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della l.r. 40/2010 (UPB 1.4.1.10 Trasferimenti correnti senza vincolo di destinazione agli enti locali).
3. La somma di euro 8.913.618,74 è così ripartita:
 - a) euro 1.100.000 per gli interventi di cui al comma 2;
 - b) euro 7.813.618,74 per i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione ripartiti ed autorizzati nelle misure indicate nell'allegato A (UPB 1.4.2.10 Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli enti locali; UPB 1.4.2.20 Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali; UPB 1.15.1.10 - Oneri per interessi - parz.; UPB 1.15.1.30 - Quote capitale per ammortamento mutui - parz.).
4. La lettera c) del comma 1 e i commi 4 e 5 dell'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18 (Modificazioni di leggi regionali e altre disposizioni in materia di enti locali), sono abrogati.

Art. 6

(Modificazione alla legge regionale 23 luglio 2010, n. 22)

1. Dopo il comma 6 dell'articolo 45 della l.r. 22/2010, è aggiunto il seguente:

“6bis. Per le esigenze e con le modalità di cui al comma 6, può inoltre essere disposto, di intesa tra gli enti interessati, il distacco di personale dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta presso le strutture regionali competenti in materia di sanità e politiche sociali.”.

Art. 7

(Trasferimento agli enti locali per la copertura delle spese relative ai rifiuti delle scuole di base)

1. Al fine di garantire ai Comuni misure compensative, per gli anni 2006/2010, per la copertura delle spese a loro carico relative ai rifiuti degli edifici scolastici che ospitano le scuole di base, è autorizzata per l'anno 2011 la spesa di euro 576.000 (UPB 1.4.2.10 Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli enti locali - parz.).
2. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della l.r. 48/1995, secondo criteri e modalità stabiliti con deliberazione della Giunta regionale adottata previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.

Art. 8

(Oneri per l'evoluzione del sistema contabile degli enti locali)

1. Al fine di garantire la copertura delle spese connesse alla fase preliminare dell'evoluzione del sistema contabile degli enti locali, per l'anno 2011 è autorizzato il trasferimento al Consorzio degli enti locali della Valle d'Aosta (CELVA) della somma di euro 139.118,74 (UPB 1.4.2.10 Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli enti locali - parz.).

Art. 9

(Finanziamento di un piano pluriennale di interventi per la realizzazione di opere di protezione da colate di detrito,frane e inondazioni)

1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 19, comma 3, della l.r. 40/2010, già determinata in complessivi euro 28.000.000, di cui euro 6.000.000 per l'anno 2011, è rideterminata in complessivi euro 30.900.000, di cui euro 8.900.000 per l'anno 2011 (UPB 1.4.2.20 Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali - parz.).

Art. 10

(Disposizioni per la continuità assistenziale nella Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz)

1. Al fine di assicurare la continuità e la qualità nell'erogazione dei servizi di assistenza alla persona e nel rispetto degli obblighi di partecipazione della Regione agli obiettivi complessivi di finanza pubblica, la Casa di riposo G.B. Festaz/Maison de repos J.B. Festaz, di cui alla legge regionale 23 dicembre 2004, n. 34 (Disciplina delle istituzioni pubbliche di assistenza e beneficenza, trasformate ai sensi dell'articolo 37 della legge regionale 15 dicembre 2003, n. 21 (Legge finanziaria per gli anni 2004/2006). Abrogazione della legge regionale 12 luglio 1996, n. 18), nelle more del riassetto organizzativo dei medesimi servizi, è autorizzata ad avvalersi, limitatamente agli anni 2011 e 2012, del personale già assunto, per garantire la costante erogazione dei servizi assistenziali, con contratti a tempo determinato o di collaborazione coordinata e continuativa sino alla scadenza inizialmente stabilita o a quella successivamente prorogata.
2. Il comma 2 dell'articolo 12 della l.r. 34/2004 è sostituito dal seguente:
"2. Per la gestione dei servizi socio-assistenziali, la Regione assicura all'azienda un finanziamento annuale definito sulla base del sistema di finanziamento delle strutture per anziani gestite dagli enti locali. All'azienda è, inoltre, concesso un contributo annuale non superiore al 30 per cento dei costi di esercizio risultanti dal bilancio di esercizio, riferito all'anno precedente, il cui ammontare è determinato, con deliberazione della Giunta regionale, sulla base della stima previsionale dei costi, relativa all'anno cui si riferisce il contributo, presentata dall'azienda entro il 30 settembre di ogni anno. Contributi straordinari per scopi determinati o interventi speciali possono essere disposti con legge regionale."
3. Le disposizioni di cui al presente articolo non comportano complessivamente maggiori oneri per il bilancio regionale rispetto agli stanziamenti ivi previsti, dovendo gli eventuali maggiori oneri trovare copertura con le economie di spesa derivanti dal riassetto organizzativo di cui al comma 1.

Art. 11

(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di AOSTA quale moderno capoluogo regionale)

1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di AOSTA quale moderno capoluogo regionale), già determinata dall'articolo 21 della l.r. 40/2010 in euro 2.600.000 per l'anno 2011, è rideterminata in euro 7.600.000 per la stessa annualità (UPB 1.4.4.20 Interventi per altri investimenti di finanza locale - parz.).
2. Per l'importo e per il periodo di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi (Parte Entrata - UPB 1.5.1.10).

Art. 12

(Finanziamento speciale al Comune di SAINT-VINCENT)

1. Ad integrazione e completamento degli interventi di investimento previsti dall'articolo 9 della legge regionale 13 giugno 2007, n. 15 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno 2007), il finanziamento speciale al Comune di SAINT-VINCENT per l'anno 2011, determinato in euro 1.150.000 dall'articolo 15 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 (Legge finanziaria per gli anni 2009/2011), è incrementato di euro 700.000 per la stessa annualità (UPB 1.4.4.20 Interventi per altri investimenti di finanza locale - parz.).

Art. 13

(Trasferimento al CELVA. Modificazioni alla legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34)

1. Il comma 3 dell'articolo 16 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 (Legge finanziaria per gli anni 2006/2008), è sostituito dal seguente:

“3. L'erogazione delle somme è effettuata periodicamente, secondo criteri e modalità stabilite con deliberazione della Giunta regionale adottata previo parere del Consiglio permanente degli enti locali.”.

Art. 14

(Trasferimenti alle scuole paritarie di finanziamenti per la realizzazione di progetti)

1. Alle scuole paritarie della Regione sono concessi appositi finanziamenti per l'adesione e la realizzazione di progetti di educazione alimentare e sportiva a valenza regionale.
2. Per le finalità di cui al comma 1, è autorizzata la spesa di annui euro 35.000 per ciascun anno del triennio 2011/2013. Alla determinazione degli eventuali oneri per gli anni successivi si provvede con la legge di bilancio (UPB 1.5.2.10 Contributi per il funzionamento di istituzioni scolastiche non regionali).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 2, si provvede mediante l'utilizzo per pari importo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per il triennio 2011/2013 nell'UPB 1.5.1.10 (Trasferimenti correnti per il funzionamento delle istituzioni scolastiche dipendenti dalla Regione).
4. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'assessore regionale competente in materia di bilancio, le occorrenti variazioni di bilancio.

Art. 15

(Associazione Forte di Bard - Legge regionale 17 maggio 1996, n. 10)

1. L'autorizzazione di spesa per le finalità di cui all'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 (Interventi per il recupero e la valorizzazione del forte e del borgo medioevale di Bard), a favore dell'associazione Forte di Bard per la valorizzazione del turismo culturale del Forte di Bard, già determinata in euro 3.980.000 per l'anno 2011 dall'articolo 28 della l.r. 40/2010, è incrementata, per lo stesso anno, di euro 300.000.
2. L'autorizzazione per il triennio 2011/2013 è complessivamente rideterminata in euro 11.080.000, annualmente così suddivisa:

anno 2011	euro 4.280.000;
anno 2012	euro 3.400.000;
anno 2013	euro 3.400.000;

(UPB 1.7.2.10 Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento - parz.).

3. Per gli interventi di manutenzione straordinaria del Forte di Bard, da effettuare per il tramite dell'Associazione Forte di Bard ai sensi dell'apposita convenzione stipulata tra la Regione e l'Associazione stessa, è autorizzata per l'anno 2011 una maggiore spesa di euro 300.000 che trova copertura nell'ambito del fondo di dotazione della gestione speciale di cui all'articolo 11 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).

Art. 16

(Associazioni culturali valdostane. Modificazioni alla legge regionale 9 dicembre 1981, n. 79)

1. All'elenco di cui all'allegato A alla legge regionale 9 dicembre 1981, n. 79 (Contributi alle associazioni culturali valdostane), dopo il n. 10bis) è aggiunto il seguente:

“10ter) Centre d'études La maison des anciens remèdes;”.

2. L'onere derivante dall'applicazione del presente articolo è determinato in euro 25.000 per l'anno 2011 (UPB 1.7.2.10 Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento - parz.).

Art. 17

(Assegnazione straordinaria alla Fondazione Courmayeur - Centro internazionale di diritto, società ed economia)

1. Ai sensi dell'articolo 4, comma 4, della legge regionale 19 aprile 1988, n. 18 (Promozione di una fondazione per l'attuazione di iniziative culturali e l'organizzazione di convegni attinenti i rapporti tra diritto, società ed economia e contributo regionale alla Fondazione medesima), la Giunta regionale è autorizzata a concedere un'assegnazione straordinaria per l'anno 2011, pari a euro 300.000, a favore della Fondazione Courmayeur - Centro internazionale di diritto, società ed economia, a titolo di contributo finalizzato alla ristrutturazione e al restauro della sede della Fondazione medesima (UPB 1.7.2.20 Assegnazioni ad enti culturali per investimenti istituita ai sensi dell'articolo 28).

Art. 18

*(Finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente.
Modificazione dell'articolo 34 della l.r. 40/2010)*

1. La spesa sanitaria di parte corrente, già determinata per l'anno 2011 in complessivi euro 272.681.270 ai sensi dell'articolo 34, comma 1, della l.r. 40/2010, è incrementata di euro 14.000.000.
2. All'alinea del comma 1 dell'articolo 34 della l.r. 40/2010, le parole “in euro 272.681.270 per l'anno 2011” sono sostituite dalle seguenti “in euro 286.681.270 per l'anno 2011”.
3. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 34 della l.r. 40/2010 è sostituita dalla seguente:

“b) spese per il servizio sanitario regionale per complessivi euro 20.885.270 per l'anno 2011, euro 6.937.370 per l'anno 2012 e euro 6.981.970 per l'anno 2013 (UPB 1.9.1.11 Interventi per il servizio sanitario regionale) così suddivisi:

- 1) rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva, euro 19.450.000 per l'anno 2011 e euro 5.450.000 annui per gli anni 2012 e 2013;
- 2) interventi diretti della Regione, euro 1.435.270 per l'anno 2011, euro 1.487.370 per l'anno 2012 e euro 1.531.970 per l'anno 2013.”.

Art. 19

(Modificazione all'articolo 57 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 57 della legge regionale 12 dicembre 2007, n. 32 (Legge finanziaria per gli anni 2008/2010), è aggiunto il seguente:

“2bis. La Giunta regionale è autorizzata a prevedere un regime di aiuto, ai sensi del regolamento (CE) n. 1998/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di importanza minore (de minimis), per far fronte agli oneri di cui al comma 2.”.

2. Dopo il comma 2bis dell'articolo 57 della l.r. 32/2007, come introdotto dal comma 1, è aggiunto il seguente:

“2ter. Il vincolo di cui all'articolo 70, comma 3, non si applica agli aiuti previsti dal comma 2bis.”.

3. L'onere per l'applicazione del comma 1 è determinato in euro 100.000 per l'anno 2011 e in annui euro 600.000 per gli anni 2012 e 2013 (UPB 1.10.1.10 Politiche di sviluppo rurale – Interventi di parte corrente – parz.).

Art. 20
(Partecipazioni azionarie)

1. Per gli interventi da effettuarsi tramite la gestione speciale di FINAOSTA S.p.A. di cui all'articolo 6 della l.r. 7/2006, è autorizzata la spesa di euro 1.050.000, per l'anno 2011, per la sottoscrizione di quote di capitale sociale della Autoporto Valle d'Aosta s.p.a. (UPB 1.11.1.21 Partecipazioni azionarie e conferimenti - parz.).

Art. 21
(Interventi in materia di politica del lavoro)

1. L'autorizzazione di spesa, di cui all'articolo 36 della l.r. 40/2010, per l'attuazione del piano triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvato con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009, è incrementata di 1.200.000 euro per l'anno 2011.
2. L'autorizzazione per il triennio 2011/2013 è complessivamente rideterminata in euro 21.079.200, annualmente così suddivisa:

anno 2011	euro 8.504.400;
anno 2012	euro 6.292.400;
anno 2013	euro 6.282.400;

(UPB 1.11.8.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale; UPB 1.11.8.10 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente; UPB 1.11.8.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).
3. La Regione assicura il finanziamento delle domande pervenute entro il 31 dicembre 2010 per la concessione di contributi alle imprese, previsti nell'ambito del Piano triennale degli interventi di politica del lavoro, al fine di favorire l'assunzione di lavoratori disabili e molto svantaggiati e l'adattamento dei posti di lavoro, richiesti ai sensi del regolamento (CE) n. 800/2008 della Commissione, del 6 agosto 2008, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato comune in applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato (regolamento generale di esenzione per categoria).
4. Per le finalità di cui al comma 3, è autorizzata per l'anno 2011 la maggiore spesa di euro 19.500, che trova finanziamento nell'ambito dell'autorizzazione di cui al comma 1 (UPB 1.11.8.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale).

Art. 22
(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. La quota di cofinanziamento a carico della Regione per l'attuazione degli interventi definiti nell'ambito del Programma operativo competitività regionale 2007/2013, già determinata dall'articolo 37, comma 3, lettera a), della l.r. 40/2010 in euro 3.914.954 per il triennio 2011/2013, di cui euro 1.279.229 per l'anno 2011, è rideterminata per il triennio in euro 3.950.453,89, di cui euro 1.314.728,89 per l'anno 2011 (UPB 1.11.9.20 Programma competitività regionale 2007-2013 - parz.).
2. Gli oneri a carico del bilancio della Regione per l'attuazione dei Programmi di cooperazione territoriale 2007/2013, già determinati dall'articolo 37, comma 6, della l.r. 40/2010 in euro 3.454.156 per il triennio 2011/2013, di cui euro 1.653.327 per l'anno 2011, sono rideterminati per il triennio in euro 3.496.590, di cui euro 1.695.761 per l'anno 2011 (UPB 1.11.9.21 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - parz.).

Art. 23
(Interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia)

1. La Regione è autorizzata al finanziamento delle domande di agevolazione relative ad iniziative di installazione di sistemi ed impianti effettuate entro il 31 dicembre 2010 per le finalità di cui alla legge regionale 3 gennaio 2006, n. 3 (Nuove disposizioni in materia di interventi regionali per la promozione dell'uso razionale dell'energia), nei limiti delle disponibilità del fondo di dotazione della gestione speciale di cui all'articolo 11 della l.r. 7/2006, e, comunque, per un importo massimo di 600.000 euro.

Art. 24
(Interventi sulla rete viaria statale)

1. Al fine di favorire l'esecuzione di interventi di ammodernamento e messa in sicurezza della rete viaria statale interessante il territorio della Regione, la Giunta regionale è autorizzata ad erogare contributi a favore di ANAS s.p.a., sulla base di apposite convenzioni regolanti i reciproci impegni.

2. L'entità del contributo di cui al comma 1 non può eccedere il 30 per cento del costo complessivo di ciascun intervento.
3. L'onere derivante dall'applicazione del comma 1 è determinato per l'anno 2011 in euro 200.000. Alla determinazione degli eventuali oneri per gli anni successivi si provvede con la legge regionale di bilancio (UPB 1.13.1.20 Investimenti per la viabilità - parz.).

Art. 25

(Incentivi regionali per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta)

1. La Regione assicura il finanziamento delle domande di contributo relative ad iniziative di demolizione, acquisto o riconversione effettuate entro il 31 dicembre 2010 ai sensi della legge regionale 26 maggio 2009, n. 11 (Incentivi regionali, per l'anno 2009, per il rinnovo tecnologico del parco auto e moto circolante in Valle d'Aosta).
2. Per le finalità di cui al comma 1 è autorizzata per l'anno 2011 la maggiore spesa di euro 320.000 (UPB 1.14.1.20 Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio - parz.).

Art. 26

(Modificazione alla legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44)

1. Al comma 4 dell'articolo 10 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 (Costituzione di una società per azioni per la gestione di servizi alla pubblica amministrazione regionale), le parole "i cui oneri sono rimborsati alla Regione dalla società di servizi" sono abrogate.

Art. 27

(Autorizzazioni di maggiori spese recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come determinate dalla l.r. 40/2010, sono modificate, per il triennio 2011/2013, nella misura indicata nell'allegato B.

CAPO III

VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE PER IL TRIENNIO 2011/2013.
DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 28

(Istituzione di unità previsionale di base)

1. Nello stato di previsione della spesa per il triennio 2011/2013 è istituita la seguente unità previsionale di base: "1.7.2.20 Assegnazioni ad enti culturali per investimenti."

Art. 29

(Variazioni allo stato di previsione dell'entrata)

1. Allo stato di previsione dell'entrata del bilancio per il triennio 2011/2013 sono apportate le seguenti variazioni:
 - a) in aumento:
 - 1) UPB 0.0.0.0 "Avanzo di amministrazione" anno 2011 euro 108.238.866,89;
 - 2) UPB 1.5.1.10 "Accensione di prestiti a medio e lungo termine" anno 2011 euro 5.000.000,00;
 - b) in diminuzione:
 - 1) UPB 1.5.1.10 "Accensione di prestiti a medio e lungo termine" anno 2011 euro 25.000.000,00.

Art. 30

(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2011/2013 sono apportate le seguenti variazioni:
 - a) in diminuzione:
 - 1) UPB 1.1.1.10 (Consiglio regionale)
anno 2011 euro 864.000,00
anno 2012 euro 555.760,00
anno 2013 euro 555.760,00;

- 2) UPB 1.10.1.20. (Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento)
anno 2012 euro 600.000,00
anno 2013 euro 600.000,00;
- 3) UPB 1.15.1.10 (Oneri per interessi)
anno 2011 euro 34.000,00
anno 2012 euro 944.240,00
anno 2013 euro 944.240,00;

- b) in aumento, come indicato analiticamente nell'allegato C, per complessivi euro:
anno 2011 euro 58.313.304,15
anno 2012 euro 2.100.000,00
anno 2013 euro 2.100.000,00.

Art. 31

*(Iscrizione di fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie,
da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata e variazioni al bilancio)*

1. I fondi derivanti da assegnazioni statali, comunitarie, da spese vincolate o legate ad altre entrate a destinazione vincolata, previsti nel bilancio di previsione per l'anno finanziario 2010 e non impegnati alla chiusura dell'esercizio stesso, ammontano a euro 30.823.562,74 quali risultano analiticamente nella colonna A dell'allegato D.
2. I fondi di cui al comma 1, già attribuiti alla competenza finanziaria dell'anno 2011 ai sensi dell'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 (Nuove disposizioni in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e principi in materia di controllo strategico e di controllo di gestione), ammontano a complessivi euro 24.663.293,62, quali risultano analiticamente nella colonna B dell'allegato D.
3. I fondi di cui al comma 1 attribuiti con la presente legge alla competenza finanziaria dell'anno 2011 ammontano ad euro 6.160.269,12, quali risultano analiticamente nella colonna C dell'allegato D.
4. Allo stato di previsione della spesa del bilancio per il triennio 2011/2013, limitatamente all'anno finanziario 2011, sono apportate le variazioni in aumento per euro 6.160.269,12, quali risultano analiticamente nella colonna C dell'allegato D.

Art. 32

(Copertura finanziaria)

1. La copertura del maggiore onere di euro 88.238.866,89 per l'anno 2011, derivante dalle autorizzazioni disposte dalla presente legge, è assicurata dalle maggiori entrate autorizzate dall'articolo 28.

Art. 33

(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 28 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

NDR : La versione francese della suddetta legge sarà pubblicata successivamente.

ALLEGATO A

**INDIVIDUAZIONE DEGLI ULTERIORI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE
AMMINISTRAZIONI LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE
E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA
(art. 6ter, comma 6, l.r. 20 novembre 1995, n. 48 e art. 5, comma 3, lettera b) della presente legge)**

U.P.B 1.4.2.10		
“Trasferimenti correnti con vincolo settoriale di destinazione agli enti locali”		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
I.r. 4 agosto 2009, n. 26	Interventi a favore degli enti locali per l'adeguamento e la realizzazione di opere minori di pubblica utilità.	700.000,00
I.r. 10 dicembre 2010, n. 40 - art. 20	Esercizio di funzioni in materia di assistenza.	600.000,00
legge di assestamento di bilancio 2011	Trasferimento agli enti locali per la copertura delle spese relative ai rifiuti delle scuole di base.	576.000,00
legge di assestamento di bilancio 2011	Oneri per l'evoluzione del sistema contabile degli enti locali.	139.118,74
Leggi di settore	Oggetto	Importi in diminuzione anno 2011
I.r. 15 dicembre 1982, n.93	Testo Unico delle norme regionali in materia di promozione di servizi a favore delle persone anziane e inabili.	200.000,00
U.P.B 1.4.2.20		
“Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali”		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
I.r. 20 novembre 1995, n. 48 - art. 6 ter comma 2	Avanzo di amministrazione di finanza locale. (Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti di finanza locale agli effetti amministrativi - Spese di investimento).	2.000.000,00
I.r. 19 maggio 2005, n. 11 - art. 11 bis	Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47. (Contributi regionali per la promozione di un sistema integrato di sicurezza sul territorio regionale).	150.000,00

ALLEGATO A

Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
l.r. 4 agosto 2009, n. 26	Interventi a favore degli enti locali per l'adeguamento e la realizzazione di opere minori di pubblica utilità.	800.000,00
l.r. 10 dicembre 2010, n. 40 – art. 19 legge di assestamento di bilancio 2011	Finanziamento di un piano pluriennale di interventi per la realizzazione di opere di protezione da colate di detrito, frane e inondazioni.	2.900.000,00
U.P.B 1.15.1.10 “Oneri per interessi”		
Legge di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
l.r. 2 marzo 1992, n. 3	Ammortamento Legge Aosta capoluogo – Quota interessi – integrazione della semestralità per l'anno 2011.	66.000,00
U.P.B 1.15.1.30 “Quote capitale per ammortamento mutui”		
Legge di settore	Oggetto	Importi in aumento anno 2011
l.r. 2 marzo 1992, n. 3	Ammortamento Legge Aosta capoluogo – Quota capitale – integrazione della semestralità per l'anno 2011.	82.500,00
	TOTALE LEGGI DI SETTORE FINANZIATE	7.813.618,74

ALLEGATO B

AUTORIZZAZIONI DI MAGGIORI SPESE RECAE DA LEGGI REGIONALI

Riferimento	UPB	Descrizione	Importi anno 2011	Importi anno 2012	Importi anno 2013
l.r. 15 marzo 2001, n. 6	1.11.2.10 1.11.2.21	Riforma dell'organizzazione turistica regionale	75.000,00		
l.r. 4 settembre 2001, n. 21	1.10.2.10	Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti	4.300.000,00		
l.r.12 dicembre 2007, n.32 - Titolo III	1.10.1.10 1.10.1.20	Legge finanziaria per gli anni 2008/2010 - Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e sviluppo rurale	700.000,00	600.000,00	600.000,00
l.r. 08/01/2001, n. 1 - art. 3	1.11.1.20	Legge finanziaria per gli anni 2001/2003 - Trasferimento giacenze dei fondi di rotazione presso la Finaosta S.p.A.	10.000.000,00		

ALLEGATO C

VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	IMPORTI ANNO 2011	IMPORTI ANNO 2012	IMPORTI ANNO 2013
1.01.01.12	Istituzioni diverse	520.000,00	1.070.000,00	1.070.000,00
1.02.01.10	Trattamento economico del personale regionale	180.000,00	430.000,00	430.000,00
1.03.04.20	Investimenti per la valorizzazione delle strutture	500.000,00	-	-
1.04.01.10	Trasferimenti correnti senza vincolo di destinazione agli enti locali	1.100.000,00	-	-
1.04.02.10	Trasferimenti correnti con vincolo di destinazione agli enti locali	1.815.118,74	-	-
1.04.02.20	Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali	5.850.000,00	-	-
1.04.04.20	Interventi per altri investimenti di finanza locale	5.700.000,00	-	-
1.05.05.20	Interventi di sistemazione e manutenzione delle strutture scolastiche	338.000,00	-	-
1.07.01.10	Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni	50.000,00	-	-
1.07.02.10	Assegnazioni ad enti culturali per il funzionamento	325.000,00	-	-
1.07.02.20	Assegnazioni ad enti culturali per investimenti	300.000,00	-	-
1.09.01.11	Interventi per il servizio sanitario regionale	14.000.000,00	-	-
1.10.01.10	Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente	100.000,00	600.000,00	600.000,00
1.10.01.20	Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento	600.000,00	-	-
1.10.02.10	Interventi per la promozione e la tutela della zootecnia	4.300.000,00	-	-
1.11.01.20	Interventi per favorire l'accesso al credito	10.000.000,00	-	-
1.11.01.21	Partecipazioni azionarie e conferimenti	1.050.000,00	-	-
1.11.02.10	Promozione turistica	75.000,00	-	-
1.11.08.20	Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale	1.200.000,00	-	-
1.11.09.20	Programma competitività regionale 2007-2013	35.499,89	-	-
1.11.09.21	Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013	42.434,00	-	-
1.13.01.20	Investimenti per la viabilità	200.000,00	-	-
1.14.01.20	Investimenti per la tutela, recupero, valorizzazione dell'ambiente e del paesaggio	320.000,00	-	-
1.14.05.10	Interventi per la gestione del patrimonio forestale e faunistico	3.000.000,00	-	-
1.15.01.30	Quote capitale per ammortamento mutui	82.500,00	-	-
1.15.02.21	Altri interventi di investimento non ripartibili	100.000,00	-	-
1.16.01.20	Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese di investimento	1.529.751,52	-	-
1.16.01.21	Fondo di riserva per riassegnazione residui perenti - spese di investimento	5.000.000,00	-	-
TOTALE AUMENTI		58.313.304,15	2.100.000,00	2.100.000,00

ALLEGATO D

ELENCO DELLE UNITA' PREVISIONALI DI BASE ALLE QUALI SONO APPORTATE VARIAZIONI IN AUMENTO PER L'ISCRIZIONE DI INTERVENTI FINANZIATI CON ENTRATE E SPESE A DESTINAZIONE VINCOLATA PREVISTI NELL'ANNO 2010 E NON IMPEGNATI

Assegnazioni statali e comunitarie					
UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01.01.01.12	ISTITUZIONI DIVERSE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle funzioni riguardanti le attività delle consigliere e dei consiglieri di parità	24.431,21	19.915,21	4.516,00
		Totale	24.431,21	19.915,21	4.516,00
01.02.02.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Finanziamento dei fondi di istituzione scolastica e per la retribuzione delle attività aggiuntive di cui al C.C.N.L. - scuola del 26 maggio 1999	741.022,31		741.022,31
		Totale	741.022,31	0,00	741.022,31
01.02.02.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Spese sui fondi comunitari per l'attuazione di un programma di formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere	252,00	252,00	-
		Totale	252,00	252,00	-
01.03.01.11	COMITATI E COMMISSIONI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le attività di competenza del Nuvv e delle strutture di riferimento del Nuvvop e del Nuval, nonché della struttura deputata alla tenuta dei rapporti con gli organismi dello Stato e con la rete dei Nuvv	497.019,13	495.957,46	1.061,67
		Totale	497.019,13	495.957,46	1.061,67
01.03.03.10	GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	Spese sui fondi assegnati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici per il funzionamento della banca dati della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici	69.158,16	69.158,16	-
		Totale	69.158,16	69.158,16	-
01.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	Trasferimento fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per percorsi in alternanza scuola-lavoro	102.295,62	101.262,00	1.033,62
		Trasferimento di fondi statali alle istituzioni scolastiche regionali per interventi a sostegno dell'esercizio del diritto/dovere dei giovani alla permanenza in formazione fino al diciottesimo anno di età	101.769,44	101.769,44	-
		Totale	204.065,06	203.031,44	1.033,62
01.05.02.10	CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato alle scuole elementari parificate e alle scuole materne private nelle spese di funzionamento	310.498,81	310.498,81	-
		Trasferimenti su fondi assegnati dallo Stato a favore delle scuole riconosciute paritarie per iniziative volte all'espansione dell'offerta formativa e della domanda d'istruzione	897,05	897,05	-
		Totale	311.395,86	311.395,86	-
01.05.04.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	Trasferimento di assegnazioni statali alle istituzioni scolastiche per la fornitura gratuita di libri di testo	206.857,87	206.857,87	-
		Trasferimento fondi statali per la concessione di prestiti fiduciari a studenti	5.714,96	5.714,96	-
		Totale	212.572,83	212.572,83	-
01.06.02.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO PARTE CORRENTE	Trasferimenti sul Fondo integrativo statale per la concessione dei prestiti d'onore e l'erogazione di borse di studio a studenti dell'Università della Valle d'Aosta e dell'AFAM - Istituto superiore di studi Musicali della Valle d'Aosta	98.094,41	98.094,41	-
		Totale	98.094,41	98.094,41	-
01.07.01.12	INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento delle iniziative di tutela delle minoranze linguistiche storiche	250.600,00	250.600,00	-
		Totale	250.600,00	250.600,00	-
01.07.03.21	INVESTIMENTI DIRETTI PER I BENI CULTURALI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il recupero e la conservazione dei beni culturali, archeologici, storici e artistici	150.000,00	150.000,00	-
		Totale	150.000,00	150.000,00	-

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01.08.02.10	PROVVIDENZE A CIECHI, SORDOMUTI, INVALIDI CIVILI, EX COMBATTENTI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione della cecità, la riabilitazione visiva e l'integrazione sociale e lavorativa dei ciechi pluriminorati	5.517,47	5.517,47	-
		Totale	5.517,47	5.517,47	-
01.08.02.11	ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali a valere sul Fondo nazionale per le politiche sociali	788.889,69	636.111,22	152.778,47
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale	139.856,59	139.856,59	-
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	929.319,60	929.319,60	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per iniziative concernenti l'immigrazione a valere sul Fondo Nazionale per le Politiche Migratorie	173.193,48	173.193,48	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la non autosufficienza	50.000,00	50.000,00	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per le politiche familiari	26.000,00	26.000,00	-
		Spese sui fondi assegnati dallo stato a valere sul fondo delle politiche giovanili	227.183,52	227.183,52	-
		Totale	2.334.442,88	2.181.664,41	152.778,47
01.09.02.10	ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese su fondi assegnati dallo Stato derivanti dal 5 per mille dell'Irpef per iniziative di ricerca scientifica e sanitaria	4.605,15	4.605,15	-
		Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative per la prevenzione e divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile	3.133,01	3.133,01	-
		Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per l'implementazione di un flusso informativo in tema di protesi d'anca	5.000,00	5.000,00	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato in materia di procreazione medicalmente assistita	10.464,00	10.464,00	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la disciplina del riscontro diagnostico sulle vittime della sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS)	1.106,96	1.106,96	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento delle strutture individuate per garantire il coordinamento intraregionale ed interregionale dell'attività trasfusionale	9.183,94	9.183,94	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di iniziative in materia di prelievi e di trapianti di organi e di tessuti	2.995,19	2.995,19	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di farmacovigilanza e di informazione degli operatori sanitari sui medicinali, nonché per campagne di educazione sanitaria nella stessa materia	126.330,62	126.330,62	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative di prevenzione e di educazione alla salute per i soggetti affetti da celiachia	13.796,13	13.796,13	-
		Trasferimento di fondi all'Unità sanitaria locale della Valle d'Aosta derivanti dal recupero di somme a carico di aziende farmaceutiche	503.627,08	503.627,08	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	93.855,30	93.855,30	-
		Trasferimenti all'USL sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative, ricerche o sperimentazioni in materia sanitaria	11.500,00	11.500,00	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per iniziative in materia di alcol e di problemi alcolcorrelati	23.373,38	23.373,38	-
		Trasferimenti all'USL su fondi assegnati dallo Stato per la prevenzione, cura e riabilitazione degli stati di tossicodipendenza	44.000,00	44.000,00	-
		Trasferimento a famiglie su fondi assegnati dallo Stato per interventi in materia di salute umana e sanità veterinaria	187.992,89	187.992,89	-
		Totale	1.040.963,65	1.040.963,65	-

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
01.10.02.10	INTERVENTI PER LA PROMOZIONE E LA TUTELA DELLA ZOOTECNIA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la banca dati relativa alla identificazione e alla registrazione degli animali	72.155,74	72.155,74	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il controllo e l'eradicazione delle malattie animali	52.539,34	52.539,34	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali di affezione e di prevenzione del randagismo	1.566,33	1.566,33	-
		Trasferimenti ai consorzi di enti locali sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi in materia di animali da affezione e di prevenzione del randagismo	89.641,54	89.641,54	-
		Totale	215.902,95	215.902,95	-
01.10.02.20	INTERVENTI D'INVESTIMENTO SVILUPPO NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO ZOOTECNICO	Contributi su fondi assegnati dallo stato per interventi di investimento a favore dell'apicoltura	5.055,33	4.619,51	435,82
		Spese su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi strutturali nel canile-gattile regionale	87.000,00	87.000,00	-
		Totale	92.055,33	91.619,51	435,82
01.10.03.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO A SOSTEGNO DELLO SVILUPPO AZIENDALE IN AGRICOLTURA	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di miglioramento, di sviluppo e di sostegno nel settore agricolo	427.259,23	381.593,23	45.666,00
		Totale	427.259,23	381.593,23	45.666,00
01.11.01.11	PROMOZIONE ATTIVITA' ECONOMICHE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di iniziative a vantaggio dei consumatori	31.198,09	31.198,09	-
		Totale	31.198,09	31.198,09	-
01.11.02.21	INTERVENTI DI INVESTIMENTO FINALIZZATI ALLA PROMOZIONE TURISTICA	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovregionali	541.875,03	475.208,36	66.666,67
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato - Dipartimento per l'innovazione e le tecnologie - per l'attuazione del progetto co-finanziato finalizzato alla realizzazione di contenuti digitali di interesse turistico per il Portale nazionale Italia.it	764.515,88	764.515,88	-
		Totale	1.306.390,91	1.239.724,24	66.666,67
01.11.05.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEL COMMERCIO	Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la riqualificazione e il potenziamento dei sistemi e degli apparati di sicurezza nelle piccole e medie imprese commerciali	35.955,41	33.676,17	2.279,24
		Contributi ad imprese su fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore del commercio e del turismo	9.962,29	9.962,29	-
		Totale	45.917,70	43.638,46	2.279,24
01.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative nell'ambito dei contratti di apprendistato	1.050.615,09	516.259,99	534.355,10
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento di attività formative e non nell'ambito dei contratti di apprendistato e dell'obbligo di frequenza di attività formative	430.807,16	196.268,35	234.538,81
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato per la fiscalizzazione del costo del lavoro per l'occupazione delle persone disabili	77.171,31	77.171,31	-
		Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale	417.455,84	385.383,44	32.072,40
		Totale	1.976.049,40	1.175.083,09	800.966,31
01.11.08.21	ALTRI INTERVENTI DI INVESTIMENTO IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Spese sui fondi assegnati dallo stato per il potenziamento dei servizi per l'impiego - investimenti	150.140,82	146.011,28	4.129,54
		Totale	150.140,82	146.011,28	4.129,54
01.11.09.11	PROGRAMMA OCCUPAZIONE 2007-13	Spese per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di Rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	1.104.798,16	505.813,38	598.984,78

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
		Contributi per l'attuazione di interventi oggetto di contributo del Fondo Sociale Europeo (FSE), del Fondo di rotazione statale e del cofinanziamento regionale - Programma Obiettivo 2 Occupazione 2007/2013	1.360.932,84	1.234.173,56	126.759,28
		Totale	2.465.731,00	1.739.986,94	725.744,06
01.11.09.20	PROGRAMMA REGIONALE 2007-2013	COMPETITIVITA' Trasferimenti e contributi per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	79.345,20	11.306,16	68.039,04
		Trasferimenti e contributi a enti locali per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	42.640,00	42.640,00	-
		Spese per l'attuazione del Programma Competitività regionale 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	39.736,53	37.959,48	1.777,05
		Totale	161.721,73	91.905,64	69.816,09
01.11.09.21	PROGRAMMI DI TERRITORIALE 2007-2013	COOPERAZIONE Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	58.015,58	58.015,58	-
		Trasferimenti per l'attuazione del Programma cooperazione territoriale transfrontaliera Italia-Francia (Alpi) Alcotra 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	111.718,24	111.718,24	-
		Spese per l'attuazione del Programma Cooperazione territoriale transnazionale Spazio Alpino 2007/2013 oggetto di contributo del Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale	85.746,27	72.564,98	13.181,29
		Totale	255.480,09	242.298,80	13.181,29
01.11.09.22	PROGRAMMA VALLE D'AOSTA 2007-2013 OGGETTO DI COFINANZIAMENTO FAS	Fondo per il finanziamento e la gestione di interventi oggetto di contributo del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	197.154,85	196.373,14	781,71
		Spese relative agli interventi oggetto di contributi del Fondo per le aree sottoutilizzate (FAS) in attuazione di Accordi di programma-quadro 2000-2006 tra lo Stato e la Regione	4.000,00	4.000,00	-
		Totale	201.154,85	200.373,14	781,71
01.12.01.20	FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	Trasferimenti sui fondi assegnati dallo Stato per interventi nel settore dell'edilizia residenziale pubblica	1.204.119,21	1.204.119,21	-
		Totale	1.204.119,21	1.204.119,21	-
01.14.04.10	INTERVENTI CORRENTI SUL SISTEMA IDRICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di monitoraggio e studio destinati alla tutela delle acque	79.160,00	79.160,00	-
		Totale	79.160,00	79.160,00	-
01.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di programmi di gestione faunistico-ambientale-spese correnti	39.336,08	39.214,80	121,28
		Totale	39.336,08	39.214,80	121,28
01.14.05.20	INTERVENTI PER LA TUTELA DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO - INVESTIMENTI	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per lo svolgimento delle funzioni conferite alle Regioni ai fini della conservazione e della difesa dagli incendi del patrimonio boschivo	160.234,31	160.234,31	-
		Totale	160.234,31	160.234,31	-
01.14.06.10	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE CORRENTE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di raccolta dati, analisi, monitoraggio, consulenze per la definizione delle aree a rischio idrogeologico	557.497,71	544.361,29	13.136,42
		Totale	557.497,71	544.361,29	13.136,42
01.14.06.20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi operativi per situazioni di emergenza connesse a fenomeni idrogeologici e idraulici	75.395,93	75.395,93	-

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi di sistemazione idraulica e di consolidamento versanti sul territorio regionale	324.838,47	324.838,47	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione di interventi urgenti per la prevenzione del rischio idrogeologico	375.870,00	375.870,00	-
		Totale	776.104,40	776.104,40	-
01.14.06.21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la realizzazione di interventi per il ripristino dei danni causati dagli eventi alluvionali di maggio 2008	1.716.172,76	226.387,51	1.489.785,25
		Totale	1.716.172,76	226.387,51	1.489.785,25
01.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della protezione civile regionale	777.169,17	766.456,27	10.712,90
		Totale	777.169,17	766.456,27	10.712,90
01.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della protezione civile regionale - spese di investimento	98.076,00		98.076,00
		Contributi a privati sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	1.557,42	1.557,42	-
		Contributi ad imprese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi relativi al superamento dell'emergenza conseguente agli eventi calamitosi	110.402,64	110.402,64	-
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alla costituzione della Colonna mobile nazionale delle Regioni	189.123,51	87.123,51	102.000,00
		Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della protezione civile regionale	223.144,67	223.049,72	94,95
		Totale	622.304,24	422.133,29	200.170,95
01.15.02.11	INTERVENTI CORRENTI FINALIZZATI AL SOSTEGNO ALL'INFORMAZIONE E ALLA COMUNICAZIONE ISTITUZIONALE	Spese sui fondi assegnati dall'ISTAT per la realizzazione del sesto Censimento generale dell'agricoltura	3.406,00	3.406,00	-
		Totale	3.406,00	3.406,00	-
TOTALE ASSEGNAZIONI STATALI E COMUNITARIE			19.204.040,95	14.860.035,35	4.344.005,60

UNITA' PREVISIONALE DI BASE	DESCRIZIONE	INTERVENTI	IMPORTO TOTALE A	IMPORTO RIPROPOSTO CON ATTO AMMINISTRATIVO B	IMPORTO DA RIPROPORRE C
Altre spese vincolate o legate ad entrate a destinazione vincolata					
01.02.01.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE REGIONALE	Contributi per attività sociali a favore dei dipendenti regionali	60,52	60,52	-
		Totale	60,52	60,52	-
01.02.02.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	Fondo per il finanziamento della retribuzione di posizione e di risultato al personale scolastico di qualifica dirigenziale	86.061,30	2.479,13	83.582,17
		Totale	86.061,30	2.479,13	83.582,17
01.08.02.11	ALTRI INTERVENTI DI ASSISTENZA SOCIALE	Acquisto di materie prime e di prodotti di consumo per i centri socio-educativi e delle strutture educative di formazione orientamento per disabili (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	4.258,50	4.258,50	-
		Totale	4.258,50	4.258,50	-
01.09.02.10	ALTRI INTERVENTI NEL SETTORE SANITARIO FINANZIATI CON ENTRATE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE	Spese sui fondi derivanti dall'Azienda USL per la programmazione ed attuazione del Piano regionale integrato dei controlli ufficiali in materia di sicurezza alimentare	4.420,41	4.420,41	-
		Totale	4.420,41	4.420,41	-
01.11.08.13	ALTRI INTERVENTI CORRENTI IN MATERIA DI LAVORO E FORMAZIONE PROFESSIONALE	Iniziative a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili	598.602,18	598.602,18	-
		Totale	598.602,18	598.602,18	-
01.12.01.20	FONDO REGIONALE PER LE POLITICHE ABITATIVE E RELATIVI INTERVENTI DI INVESTIMENTO	Fondo regionale per le Politiche Abitative	4.114.609,81	2.398.703,10	1.715.906,71
		Totale	4.114.609,81	2.398.703,10	1.715.906,71
01.14.02.10	INTERVENTI PER LA TUTELA DEI PARCHI E DELLE RISERVE NATURALI	Spese per materiale di supporto all'attività di vigilanza ambientale del Corpo forestale della Valle d'Aosta	12.031,94	5.973,35	6.058,59
		Totale	12.031,94	5.973,35	6.058,59
01.14.02.20	INVESTIMENTI PER I PARCHI E LE RISERVE NATURALI	Spese per l'acquisto di beni durevoli a supporto dell'attività di vigilanza ambientale del Corpo Forestale della Valle d'Aosta	23.716,05	13.000,00	10.716,05
		Totale	23.716,05	13.000,00	10.716,05
01.14.03.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	Spese per la realizzazione delle opere e degli impianti necessari per l'attuazione del piano regionale di gestione dei rifiuti	5.500.000,00	5.500.000,00	-
		Finanziamento agli enti locali per interventi di interesse regionale in attuazione del piano regionale per il trattamento dei rifiuti	492.744,37	492.744,37	-
		Contributi per la bonifica di aree inquinate	300.000,00	300.000,00	-
		Spese per la caratterizzazione e la bonifica di aree inquinate di competenza regionale	142.270,61	142.270,61	-
		Totale	6.435.014,98	6.435.014,98	-
01.14.05.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEL PATRIMONIO FORESTALE E FAUNISTICO	Contributo al Comitato regionale per la gestione venatoria	1.424,64	1.424,64	-
		Contributo alle aziende agricole per l'utilizzo dei fondi secondo criteri rivolti alla tutela e valorizzazione dell'ambiente	109.898,72	109.898,72	-
		Totale	111.323,36	111.323,36	-
01.14.06.21	EVENTI CALAMITOSI - INTERVENTI DI PREVENZIONE E DI RIPRISTINO	Spese a valere su fondi finanziati con contrazione di mutui con la Cassa Depositi e Prestiti, con oneri di ammortamento a carico dello Stato, per un piano di interventi nel settore delle opere pubbliche per i danni provocati dagli eventi alluvionali degli anni 1993 e 1994	229.422,74	229.422,74	-
		Totale	229.422,74	229.422,74	-
TOTALE ALTRE SPESE VINCOLATE O LEGATE AD ENTRATE A DESTINAZIONE VINCOLATA			11.619.521,79	9.803.258,27	1.816.263,52
TOTALE GENERALE			30.823.562,74	24.663.293,62	6.160.269,12

LAVORI PREPARATORI

- Disegno di legge n. 143;
- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 966 del 29 aprile 2011);
 - Presentato al Consiglio regionale in data 4 maggio 2011;
 - Assegnato alla II Commissione consiliare permanente in data 11 maggio 2011;
 - Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 8 giugno 2011;
 - Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 10 giugno 2011, su nuovo testo e relazione del Consigliere ROSSET;
 - Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 giugno 2011 con deliberazione n. 1870/XIII;
 - Trasmesso al Presidente della Regione in data 27 giugno 2011;

TRAVAUX PREPARATOIRES

- Projet de loi n. 143;
- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 966 du 29 avril 2011);
 - présenté au Conseil régional en date du 4 mai 2011;
 - soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 11 mai 2011;
 - Transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 8 juin 2011;
 - examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 10 juin 2011 - nouveau texte de la Commission et rapport du Conseiller ROSSET;
 - approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 juin 2011 délibération n. 1870/XIII;
 - transmis au Président de la Région en date du 27 juin 2011;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE 28 giugno 2011, n. 16.

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 3 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 41 prevede quanto segue:

“Art. 3

(Ammontare presunto dei residui attivi e passivi)

- 1. L'ammontare presunto dei residui con riferimento ai volumi complessivi del bilancio al 31 dicembre 2010, è determinato in euro 800.000.000 per i residui attivi ed in euro 1.080.000.000 per i residui passivi.”*

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ Vedasi nota 1.

Nota all'articolo 3:

- ⁽³⁾ L'articolo 11, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

- 1. Ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e*

di altre leggi in materia di personale), la dotazione organica della struttura regionale è definita in 2860 unità di personale di cui 143 unità con qualifica di dirigente, ivi comprese 21 unità provenienti dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, di cui 1 unità con qualifica di dirigente, trasferite alla Regione ai sensi del decreto legislativo 28 gennaio 2008, n. 13 (Norme di attuazione dello statuto speciale della regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste in materia di motorizzazione civile e di tasse automobilistiche), oltre ad 86 unità di personale assegnate all'organico del Consiglio regionale di cui 11 unità con qualifica di dirigente.”

- ⁽⁴⁾ L'articolo 11, comma 4, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“4. Per le finalità di cui all'articolo 6 della l.r. 22/2010, i limiti di spesa relativi alla dotazione organica di cui al comma 1 sono definiti in euro 138.036.737 per retribuzioni, indennità accessorie ed oneri di legge a carico del datore di lavoro ivi comprese le assunzioni a tempo determinato, di cui:

- a) euro 133.329.200 per il personale amministrato dalla Giunta regionale (UPB 01.02.01.10 Trattamento economico del personale regionale), suddivisi in euro 132.580.700 per il personale assegnato agli organici dipendenti dalla Giunta regionale, ivi compresi euro 841.800 per il personale proveniente dal Ministero delle infrastrutture e dei trasporti, ed euro 748.500 per il persona-*

le dell'Agenzia regionale del lavoro assunto con contratto di diritto privato;

b) euro 4.707.537 per il personale assegnato all'organico del Consiglio regionale (UPB 01.01.01.10 Consiglio regionale - parz.).”.

⁽⁵⁾ Vedasi nota 4.

⁽⁶⁾ L'articolo 11, comma 10, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“10. Per le finalità di cui all'articolo 53 della l.r. 22/2010, la spesa è autorizzata per l'importo di euro 120.000 a decorrere dall'anno 2011 (UPB 1.01.01.12 Istituzioni diverse - parz.).”.

⁽⁷⁾ L'articolo 53 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 prevede quanto segue:

“Art. 53

(Agenzia regionale per le relazioni sindacali)

1. L'ARRS esercita a livello regionale, in rappresentanza degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, sulla base degli indirizzi approvati con le modalità di cui all'articolo 48, ogni attività relativa alle relazioni sindacali, alla negoziazione dei contratti collettivi e all'assistenza dei medesimi enti, al fine dell'uniforme applicazione dei contratti e degli accordi collettivi.
2. L'ARRS cura le attività di studio, monitoraggio e documentazione necessarie all'esercizio della contrattazione collettiva. Entro il primo trimestre di ciascun anno, l'ARRS presenta al Comitato di cui all'articolo 48, comma 1, una relazione sull'attività svolta nell'anno precedente e sull'evoluzione delle retribuzioni reali dei dipendenti del comparto unico regionale, con l'indicazione di un quadro di confronto con i rapporti di lavoro nel settore privato. A tal fine, l'ARRS si avvale della collaborazione della struttura regionale competente in materia di statistica per l'acquisizione delle informazioni statistiche e per la formulazione dei modelli statistici di rilevazione. L'ARRS si avvale, inoltre, della collaborazione degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, che garantiscono l'accesso ai dati raccolti in sede di predisposizione del bilancio, del conto annuale del personale e del monitoraggio dei flussi di cassa e relativi agli aspetti riguardanti il costo del lavoro pubblico.
3. L'ARRS effettua il monitoraggio sull'applicazione dei contratti e degli accordi collettivi di comparto e presenta annualmente al Presidente della Regione e al Presidente del Consiglio permanente degli enti locali un rapporto in cui verifica la corretta ripartizione fra le materie regolate dalla legge e quelle di competenza della contrattazione di comparto, di settore e decentrata, evidenziando le principali criticità emerse

in sede di contrattazione collettiva di comparto, di settore e decentrata.

4. Sono organi dell'ARRS:

- a) il Presidente;
- b) il Comitato direttivo.

5. Il Presidente è nominato con decreto del Presidente della Regione. Il Presidente rappresenta l'ARRS ed è scelto tra esperti di riconosciuta competenza in materia di relazioni sindacali e di gestione del personale, fatto salvo quanto previsto dal comma 8. Il Presidente dura in carica quattro anni e può essere riconfermato. Il Presidente, se dipendente pubblico, è collocato in aspettativa o in posizione di fuori ruolo secondo l'ordinamento di appartenenza.

6. Il Comitato direttivo è costituito da quattro componenti nominati con deliberazione della Giunta regionale, di cui due membri designati dall'Amministrazione regionale e due dal Consiglio permanente degli enti locali.

7. I componenti del Comitato direttivo sono scelti tra esperti di riconosciuta competenza in materia di relazioni sindacali e di gestione del personale, fatto salvo quanto previsto dal comma 8. Il Comitato direttivo coordina la strategia regionale e ne assicura l'omogeneità, assumendo la responsabilità per la contrattazione collettiva e verificando che le trattative si svolgano in coerenza con gli indirizzi impartiti. Nell'esercizio delle sue funzioni, il Comitato delibera a maggioranza, su proposta del Presidente. Il Comitato direttivo dura in carica quattro anni ed i suoi componenti possono essere riconfermati.

8. Non possono far parte del Comitato direttivo né ricoprire le funzioni di Presidente persone che rivestano incarichi pubblici elettivi o cariche in partiti politici o in organizzazioni sindacali o che abbiano rivestito tali incarichi o cariche nei tre anni precedenti alla nomina. L'incompatibilità si intende estesa a qualsiasi rapporto di carattere professionale o di consulenza con le predette organizzazioni sindacali o politiche.

9. L'ARRS ha personalità giuridica di diritto pubblico, è ricompresa tra gli enti del comparto unico regionale ed è dotata di autonomia organizzativa e contabile nei limiti del proprio bilancio. L'ARRS definisce, con proprio regolamento, le norme concernenti la propria organizzazione interna, il funzionamento e la gestione contabile e finanziaria.

10. Sono soggetti all'approvazione della Giunta regionale i seguenti atti dell'ARRS ed ogni loro successiva modificazione:

- a) il regolamento di organizzazione e di contabilità;

- b) il bilancio preventivo e il rendiconto;
- c) la dotazione organica.

11. Al fine dell'approvazione, l'ARRS trasmette le deliberazioni concernenti gli atti di cui al comma 10 alla struttura regionale competente in materia di personale entro dieci giorni dalla loro adozione. La struttura formula le proprie osservazioni nei trenta giorni successivi, salva interruzione del termine per la richiesta di integrazioni e chiarimenti, e trasmette alla Giunta regionale proposta motivata di approvazione o di diniego dell'approvazione. L'atto si intende approvato se all'ARRS non è comunicato un provvedimento motivato di diniego dell'approvazione entro quarantacinque giorni dalla trasmissione ovvero dal ricevimento delle integrazioni e dei chiarimenti eventualmente richiesti.

12. L'ARRS può avvalersi di un contingente di personale di non più di otto dipendenti, anche di qualifica dirigenziale, proveniente dagli enti rappresentati, in mobilità o in posizione di comando. L'ARRS può, inoltre, avvalersi di non più di cinque esperti anche esterni alla pubblica amministrazione.

13. Per la sua attività, l'ARRS si avvale delle risorse finanziarie derivanti da contributi posti a carico dei singoli enti di cui all'articolo 1, comma 1, corrisposti in misura fissa per numero di dipendenti in servizio a tempo indeterminato al 31 dicembre dell'anno precedente all'esercizio. La misura annua del contributo individuale è definita, su proposta dell'ARRS e sentito il Comitato di cui all'articolo 48, comma 1, con deliberazione della Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.”

Note all'articolo 5:

⁽⁸⁾ L'articolo 13, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“1. L'ammontare delle risorse finanziarie da destinare agli interventi in materia di finanza locale è determinato, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), in euro 236.371.457 per l'anno 2011.”

⁽⁹⁾ L'articolo 6, comma 2, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“2. Gli interventi di cui all'articolo 4, comma 2, della l.r. 2/2010 sono prorogati per l'anno 2011 alle condizioni ivi previste.”

⁽¹⁰⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18 prevedeva quanto segue:

“c) in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, una quota di avanzo d'amministrazione dell'esercizio

2005, come determinato dall'articolo 7 della legge regionale 12 gennaio 1999, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 1999/2001), pari ad euro 841.970,73, non applicata in sede di assestamento del bilancio regionale per l'esercizio 2006, è vincolata in un apposito fondo da iscrivere nel settore 2.1.1. - Finanza locale.”

⁽¹¹⁾ I commi 4 e 5 dell'articolo 7 della legge regionale 4 agosto 2006, n. 18 prevedevano quanto segue:

“4. Per l'utilizzo del fondo di cui al comma 1, lettera c), la Giunta regionale è autorizzata a disporre, con propria deliberazione e su proposta del Presidente della Regione, subordinatamente al raggiungimento da parte degli enti locali degli obiettivi di finanza pubblica correlati al patto di stabilità, le occorrenti variazioni nella parte entrata e nella parte spesa del bilancio regionale.

5. Le risorse destinate al fondo di cui al comma 1, lettera c), e non utilizzate al termine di ciascun esercizio finanziario sono portate all'esercizio finanziario successivo.”

Nota all'articolo 9:

⁽¹²⁾ L'articolo 19, comma 3, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“3. L'onere per l'applicazione del comma 1 è determinato in complessivi euro 28.000.000 di cui 6.000.000 per l'anno 2011 (UPB 1.4.2.20 Trasferimenti per spese di investimento con vincolo di destinazione agli enti locali - parz.). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.”

Nota all'articolo 10:

⁽¹³⁾ Il comma 2 dell'articolo 12 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevedeva quanto segue:

“2. Per la gestione dei servizi socio-assistenziali, la Regione assicura all'azienda un finanziamento annuale definito sulla base del sistema della quota capitaria determinata in misura non superiore a quella riconosciuta alle strutture per anziani gestite dagli enti locali. All'azienda è inoltre concesso un contributo annuale non superiore al 20 per cento dei costi di esercizio risultanti dal bilancio di esercizio riferito all'anno precedente, il cui ammontare è determinato, con deliberazione della Giunta regionale, sulla base della stima previsionale dei costi relativa all'anno cui si riferisce il contributo presentata dall'azienda entro il 30 settembre di ogni anno. Contributi straordinari per scopi determinati o interventi speciali possono essere disposti con legge.”

Nota all'articolo 11:

⁽¹⁴⁾ L'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 pre-

vede quanto segue:

“Art. 4

(Autorizzazione alla contrazione di mutui passivi).

- 1. Per il finanziamento degli interventi previsti dalla presente legge, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre, nel decennio 1992-2001, mutui passivi, con gli istituti di credito o enti autorizzati, per l'importo complessivo di lire 150 miliardi, di cui lire 15 miliardi annui per il 1992, 1993 e 1994, ad un tasso massimo del 14 per cento e per un periodo di ammortamento non superiore ad anni venti.*
- 2. Limitatamente all'esercizio finanziario 1992 è consentito l'utilizzo di parte delle risorse destinate alle finalità di cui all'articolo 1 della presente legge per l'agibilità e la messa a norma degli stabili di proprietà dell'Amministrazione comunale di AOSTA.”.*

⁽¹⁵⁾ L'articolo 21 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“Art. 21

(Finanziamento degli interventi per la riqualificazione di AOSTA quale moderno capoluogo regionale)

- 1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 4 della legge regionale 2 marzo 1992, n. 3 (Interventi per la riqualificazione di AOSTA quale moderno capoluogo regionale), è ridotta nel suo valore complessivo di euro 1.700.000 ed è rideterminata, per il triennio 2011/2013, in euro 2.600.000 per l'anno 2011, euro 4.220.000 per l'anno 2012 ed euro 4.591.785 per l'anno 2013 (UPB 01.04.04.20 Interventi per altri investimenti di finanza locale - parz.).*
- 2. Per gli importi e per i periodi di cui al comma 1, la Giunta regionale è autorizzata a contrarre mutui passivi (Parte Entrata - UPB 01.05.01.10 Accensione di prestiti a medio e lungo termine - parz.).”.*

Note all'articolo 12:

⁽¹⁶⁾ L'articolo 9 della legge regionale 13 giugno 2007, n. 15 prevede quanto segue:

“Art. 9

(Finanziamento speciale al Comune di SAINT-VINCENT)

- 1. In deroga a quanto disposto dalla l.r. 48/1995, al Comune di SAINT-VINCENT è riconosciuto uno speciale finanziamento a sostegno degli oneri e degli interventi di supporto all'offerta turistica della Casa da Gioco di SAINT-VINCENT, considerato il preminente interesse regionale che essa riveste.*
- 2. La Giunta regionale stabilisce con propria deliberazione i criteri e le modalità di concessione del finanziamento di cui al comma 1.*

3. Per le finalità di cui al presente articolo è autorizzata la spesa di euro 1.100.000 per l'anno 2007 e annui euro 1.000.000 per il 2008 e il 2009.

4. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 3 si provvede mediante l'utilizzo delle risorse iscritte nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e di quello pluriennale per il triennio 2007- 2009 nell'obiettivo programmatico 3.1. (Fondi globali), capitoli 69000 e 69020 a valere sull'apposito accantonamento previsto al punto D.1.3 dell'allegato n. 1 ai bilanci stessi.

5. Per l'applicazione del presente articolo, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni di bilancio.”.

⁽¹⁷⁾ L'articolo 15 della legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29 prevede quanto segue:

“Art. 15

(Finanziamento speciale al Comune di SAINT-VINCENT)

- 1. L'autorizzazione di spesa di cui all'articolo 9, comma 3, della legge regionale 13 giugno 2007, n. 15 (Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007, modificazioni a disposizioni legislative, variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2007), è rideterminata in euro 1.150.000 per ciascun anno del triennio 2009/2011 (obiettivo programmatico 2.1.1.05 - capitoli 33741 e 33742).”.*

Nota all'articolo 13:

⁽¹⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 16 della legge regionale 19 dicembre 2005, n. 34 prevedeva quanto segue:

“3. L'erogazione delle somme stanziare avviene periodicamente a seguito di specifica richiesta del CELVA, fino a concorrenza dell'importo stanziato, che indichi l'importo e il motivo dell'erogazione.”.

Note all'articolo 15:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 2, comma 3, della legge regionale 17 maggio 1996, n. 10 prevede quanto segue:

“3. La Giunta regionale è altresì autorizzata a provvedere all'avvio e alla gestione delle attività che il piano prevede di insediare nelle strutture recuperate, per il tramite di una fondazione o altra figura giuridica composta, oltre che dalla Regione o dalla società di cui al comma 2, da soggetti giuridici aventi finalità pubbliche, esistenti in Valle d'Aosta o in aree alpine circostanti, associazioni interessate alla domanda dei servizi da insediare nelle strutture, istituzioni e soggetti privati interessati a fruire della struttura per lo svolgimento delle attività economiche previste dal piano.”.

⁽²⁰⁾ L'articolo 11 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7

prevede quanto segue:

*“Art. 11
(Fondi speciali)”*

1. Per l'attuazione degli interventi di cui all'articolo 6, la Regione utilizza il fondo di dotazione costituito ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 16/1982.
2. Gli incrementi che in qualsiasi modo si verificano sul fondo di dotazione di cui al comma 1 sono riportati, al termine di ciascun esercizio, in aumento del fondo stesso.
3. Il rendiconto del fondo di dotazione, aggiornato al 31 dicembre di ogni anno, è allegato, per ciascun esercizio finanziario, al conto consuntivo della Regione.”.

Nota all'articolo 17:

⁽²¹⁾ L'articolo 4, comma 4, della legge regionale 19 aprile 1988, n. 18 prevede quanto segue:

“4. Assegnazioni straordinarie per scopi determinati possono essere disposte con successive leggi regionali.”.

Note all'articolo 18:

⁽²²⁾ L'articolo 34, comma 1, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“1. La spesa sanitaria di parte corrente è determinata in euro 272.681.270 per l'anno 2011, in euro 274.858.370 per l'anno 2012 e in euro 275.451.970 per l'anno 2013, di cui:

- a) trasferimenti all'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta (Azienda USL), per complessivi euro 265.796.000 per l'anno 2011, euro 267.921.000 per l'anno 2012 e euro 268.470.000 per l'anno 2013 (UPB 01.09.01.10 Trasferimenti all'Azienda regionale Unità Sanitaria Locale) dei quali, rispettivamente, euro 250.920.000, euro 253.445.000 e euro 253.994.000 quale assegnazione per l'erogazione dei livelli essenziali di assistenza e:
 - 1) euro 1.900.000 per gli anni 2011, 2012 e 2013, per prestazioni sanitarie aggiuntive regionali;
 - 2) euro 208.000 per gli anni 2011, 2012 e 2013, per iniziative di formazione professionale;
 - 3) euro 5.100.000 per gli anni 2011, 2012 e 2013, per iniziative di assistenza sanitaria e prestazioni sanitarie particolari e ricerca;
 - 4) euro 7.668.000 per l'anno 2011 ed euro 7.268.000 per gli anni 2012 e 2013, per interventi a favore del personale dipendente e convenzionato del servizio sanitario regionale;
- b) spese per il servizio sanitario regionale per complessivi euro 6.885.270 per l'anno 2011, euro 6.937.370 per l'anno 2012 e euro 6.981.970 per

l'anno 2013 (UPB 01.09.01.11 Interventi per il servizio sanitario regionale), così suddivisi:

- 1) rimborso al Fondo sanitario nazionale degli oneri connessi alla mobilità passiva per annui euro 5.450.000 per il triennio 2011/2013;
- 2) interventi diretti della Regione, euro 1.435.270 per l'anno 2011, euro 1.487.370 per l'anno 2012 e euro 1.531.970 per l'anno 2013.”.

⁽²³⁾ ⁽²⁴⁾ Vedasi nota 22.

Nota all'articolo 20:

⁽²⁵⁾ L'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 17 prevede quanto segue:

*“Art. 6
(Interventi della gestione speciale)”*

1. Nell'ambito della gestione speciale, FINAOSTA S.p.A. può effettuare i seguenti tipi di intervento:
 - a) interventi previsti dall'articolo 5, quando ciò sia reso necessario da particolari esigenze di carattere economico-sociale;
 - b) concorso finanziario alla creazione, al potenziamento e al mantenimento di aree attrezzate per l'insediamento di attività produttive, di infrastrutture e servizi di interesse generale;
 - c) progettazione, costruzione, acquisto, gestione e locazione di immobili. *cbis)* ottimizzazione della gestione della liquidità dell'intero sistema pubblico regionale, e delle società controllate dalla Regione, anche mediante ricorso all'indebitamento necessario a finanziare gli investimenti, compresi quelli oggetto di cofinanziamento da parte dello Stato e dell'Unione europea;*cter)* interventi finanziari per conto della Regione nei limiti di quanto stabilito dalle leggi regionali.
2. Gli interventi di cui al comma 1 conseguono ad appositi incarichi conferiti dalla Regione senza alcun rischio per FINAOSTA S.p.A., salvi quelli connessi alla diligenza del mandatario nello svolgimento dell'incarico affidato.
3. Le modalità di compensazione degli oneri sostenuti da FINAOSTA S.p.A. per l'effettuazione degli interventi di cui al comma 1 sono fissate in appositi disciplinari approvati dalla Regione.”.

Nota all'articolo 21:

⁽²⁶⁾ L'articolo 36 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

*“Art. 36
(Interventi in materia di politica del lavoro)”*

1. L'autorizzazione di spesa per l'attuazione del piano

triennale degli interventi di politica del lavoro, delle azioni di formazione professionale, di orientamento e sviluppo delle azioni per favorire l'impiego e l'occupazione, approvato con deliberazione del Consiglio regionale 668/XIII del 15 luglio 2009, è rideterminata per il triennio 2011/2013 in complessivi euro 19.879.200, di cui euro 7.304.400 per l'anno 2011, euro 6.292.400 per l'anno 2012 ed euro 6.282.400 per l'anno 2013 (UPB 01.11.08.20 Fondo per le politiche del lavoro e la formazione professionale; UPB 01.11.08.10 Interventi di politica del lavoro a valere sul fondo per le politiche del lavoro - parte corrente; UPB 01.11.08.11 Interventi di formazione professionale a valere sul fondo per le politiche del lavoro).

2. Il finanziamento degli interventi del piano di cui al comma 1 può essere oggetto di spesa da parte del programma obiettivo n. 2 occupazione per il periodo 2007/2013.”.

Note all'articolo 22:

⁽²⁷⁾ L'articolo 37, comma 3, lettera a) della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“a) euro 8.785.910 quale quota di cofinanziamento a carico della Regione prevista dal piano finanziario del Programma operativo, che viene determinata complessivamente per il triennio 2011/2013 in euro 3.914.954, annualmente così suddivisa:

anno 2011 euro 1.279.229;
anno 2012 euro 1.304.814;
anno 2013 euro 1.330.911;”.

⁽²⁸⁾ L'articolo 37, comma 6, della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevede quanto segue:

“6. Gli oneri a carico del bilancio della Regione per l'attuazione dei Programmi di cooperazione territoriale 2007/2013 sono rideterminati, per il periodo 2011/2013, in complessivi euro 3.454.156, annualmente così suddivisi:

anno 2011 euro 1.653.327;
anno 2012 euro 1.225.829;
anno 2013 euro 575.000;

(UPB 01.11.09.21 Programmi di cooperazione territoriale 2007-2013 - parz.).”.

Nota all'articolo 23:

⁽²⁹⁾ L'articolo 11 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevede quanto segue:

“Art. 11
(Fondi speciali)

1. Per l'attuazione degli interventi di cui all'articolo 6, la Regione utilizza il fondo di dotazione costituito ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 16/1982.
2. Gli incrementi che in qualsiasi modo si verificano sul fondo di dotazione di cui al comma 1 sono riportati, al termine di ciascun esercizio, in aumento del fondo stesso.
3. Il rendiconto del fondo di dotazione, aggiornato al 31 dicembre di ogni anno, è allegato, per ciascun esercizio finanziario, al conto consuntivo della Regione.”.

Nota all'articolo 26:

⁽³⁰⁾ Il comma 4 dell'articolo 10 della legge regionale 20 dicembre 2010, n. 44 prevedeva quanto segue:

“4. In sede di prima applicazione, la Regione può procedere al distacco, per un periodo non superiore a due anni, di personale da essa dipendente impiegato nei settori di attività oggetto di affidamento, previo assenso dei dipendenti interessati e con salvaguardia del trattamento economico complessivo in godimento al momento del distacco, i cui oneri sono rimborsati alla Regione dalla società di servizi.”.

Nota all'articolo 31:

⁽³¹⁾ L'articolo 29, comma 2, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 prevede quanto segue:

“2. Le spese relative alle entrate di cui al comma 1, derivanti da assegnazioni vincolate a scopi specifici, non impegnate entro il termine di ciascun esercizio, possono essere attribuite alla competenza dell'esercizio successivo con deliberazione della Giunta regionale. Fino a quando non sia approvato il rendiconto di tale ultimo esercizio, delle predette spese non si tiene conto ai fini dell'equilibrio del bilancio.”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 20 maggio 2011, n. 141.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla S.V.A.P. Società Cooperativa di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato in località Plan Félinaz nel comune di CHARVENSOD, ad uso autolavaggio.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla *S.V.A.P. Società Cooperativa* di derivare, tutto l'anno, dal pozzo ubicato sul mappale n. 2 del foglio n. 2 del N.C.T. del comune di CHARVENSOD, pari a moduli massimi 0,002 (litri al minuto secondo due) per un prelievo complessivo annuo di 3.500 metri cubi che corrispondono ad una portata media annua convenzionale pari a 0,0011 moduli, per alimentare l'impianto di autolavaggio di proprietà della *S.V.A.P. Società Cooperativa*.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 4238/DDS in data 28 aprile 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 17,09 (diciasette/09), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 53 del 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato Opere Pubbliche, Difesa del Suolo e Edilizia Residenziale Pubblica e l'Assessorato Bilancio, Finanze e Patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 141 du 20 mai 2011,

accordant pour trente ans à SVAP Société Coopérative l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé à Plan-Félinaz, dans la commune de CHARVENSOD, pour alimenter en eau les installations de lavage des véhicules.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *SVAP Société Coopérative* est autorisée à dériver, pendant toute l'année, du puits situé dans la commune de CHARVENSOD (parcelle n° 2, feuille n° 2 du nouveau cadastre des terrains), 0,002 module d'eau au maximum (deux litres par seconde), pour un volume global annuel de prélèvement de 3 500 mètres cubes d'eau, correspondant à un débit moyen annuel conventionnel de 0,0011 module, aux fins de l'alimentation en eau des installations de lavage des véhicules propriété de la société demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4238/DDS du 28 avril 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 17,09 € (dix-sept euros et neuf centimes), en application de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 20 maggio 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 1° giugno 2011, n. 155.

Subconcessione per la durata di anni trenta alla società Monteco s.r.l. di derivazione d'acqua da due pozzi ubicati in località Clapey nel comune di BRISSOGNE, ad uso industriale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Monteco s.r.l. di derivare, nel periodo dal 1° febbraio al 31 dicembre di ogni anno, dai due pozzi ubicati sui mappali nn. 13 e 6 dei rispettivi Fogli nn. 5 e 9 del N.C.T. del comune di BRISSOGNE, pari ad un volume annuo di 20.000 metri cubi che corrispondono a 0,0067 moduli industriali per il primo pozzo e un volume annuo di 700 metri cubi che corrispondono a 0,000023 moduli industriali per il secondo pozzo, entrambi a servizio dell'impianto di lavaggio inerti e confezionamento calcestruzzi di proprietà della *Monteco s.r.l.*

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 4621/DDS in data 9 maggio 2011 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 1.709,22 (millesettecentonove/22), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 53 del 14 gennaio 2011.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Fait à Aoste, le 20 mai 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 155 du 1^{er} juin 2011,

accordant pour trente ans à Monteco srl l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de deux puits situés à Clapey, dans la commune de BRISSOGNE, à usage industriel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *Monteco srl* est autorisée à dériver des puits situés respectivement sur la parcelle no 13 de la Feuille 5 et sur la parcelle n° 6 de la Feuille n° 9 du NCT de la Commune de BRISSOGNE, du 1^{er} février au 31 décembre de chaque année, un volume annuel de 20 000 m³ d'eau, correspondant à 0,0067 module industriel, pour ce qui est du premier puits et un volume annuel de 700 m³ d'eau, correspondant à 0,000023 module industriel, pour ce qui est du deuxième puits, aux fins de l'alimentation en eau de l'installation de lavage des matériaux inertes et de conditionnement du béton, propriété de la société demanderesse.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté, est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4621/DDS du 9 mai 2011 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, une redevance annuelle de 1 709,22 € (mille sept cent neuf euros et vingt-deux centimes), correspondant au montant minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 14 janvier 2011.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste

Aosta, 1° giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 161 du 7 juin 2011,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Rhins» dont le siège est situé dans la commune de ROISAN, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Rhins», dont le siège est situé dans la commune de ROISAN et dont le territoire relève des communes de DOUES et de ROISAN – pour une superficie globale de 175 hectares, 82 ares et 22 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «Rhins», d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : le lieu-dit Creusevix ;
- À l'est : le torrent Buthier ;
- Au sud : le torrent Artanavaz ;
- À l'ouest : le rû Marençon au lieu-dit Meylan.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 7 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 giugno 2011, n. 164.

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di miglioramento fondiario «Beaucueil», di ISSOGNE, di

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 7 giugno 2011, n. 161.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», con sede nel comune di ROISAN, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», con sede nel comune di ROISAN e territorio compreso nel suddetto comune e nel comune di DOUES, per una superficie globale di 175 ettari, 82 are e 22 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Rhins», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord, la località Creusevix;
- ad est, il torrente Buthier;
- a sud, il torrente Artanavaz;
- ad ovest, il ru Marençon, in località Meylan.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 7 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 164 du 8 juin 2011,

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière «Beaucueil» d'ISSOGNE l'autorisation,

derivazione d'acqua dalla vasca posta a valle dello scarico della centralina idroelettrica di proprietà del C.M.F. Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering, ubicata in sinistra orografica del torrente Chalamy, in comune di CHAMPDEPRAZ, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Consorzio di miglioramento fondiario BEAUCQUEIL, con sede ad ISSOGNE, località La Place n. 26 (codice fiscale 81007820079), giusta la domanda presentata in data 15 dicembre 2003 e successiva integrazione in data 10 novembre 2009, di derivare dalla vasca posta a valle dello scarico della centralina idroelettrica di proprietà del C.M.F. Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering, ubicata in sinistra orografica del torrente Chalamy, in comune di CHAMPDEPRAZ, nel periodo dal 15 aprile al 30 settembre di ogni anno, moduli max. 0,97 (litri al minuto secondo novantasette) e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,445 (litri al minuto secondo quarantaquattro virgola cinque), con le seguenti modalità: moduli max. 0,57 (litri al minuto secondo cinquantasette) dallo scarico della centralina idroelettrica del C.M.F. Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering; la medesima quantità dallo scarico dell'impianto idroelettrico di CHAMPDEPRAZ, di proprietà della C.V.A. s.p.a., esclusivamente in caso di fuori esercizio della centralina del consorzio, e moduli max. 0,40 (litri al minuto secondo quaranta) dall'opera di presa sul torrente Chalamy, già assentita in favore del C.M.F. BEAUCQUEIL con il decreto del Presidente della regione n. 564/1994, per l'irrigazione di una superficie di 99.11.35 ettari di terreni, tutti ubicati in comune di ISSOGNE;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 4082/DDS in data 26 aprile 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

par concession, de dérivation des eaux du réservoir situé en aval du déversoir de la microcentrale hydroélectrique propriété du CAF «Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering», située sur la rive gauche du Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande déposée le 15 décembre 2003 et complétée le 10 novembre 2009, le Consortium d'amélioration foncière «Beaucueil», (code fiscal: 81007820079), dont le siège est à ISSOGNE, 26, hameau de la Place, est autorisé à dériver du réservoir situé en aval du déversoir de la microcentrale propriété du Consortium d'amélioration foncière «Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering», située sur la rive gauche du Chalamy, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, du 15 avril au 30 septembre de chaque année, 0,97 module d'eau au maximum (quatre-vingt-dix-sept litres par seconde) et 0,445 module d'eau en moyenne (quarante-quatre virgule cinq litres par seconde), calculé en fonction de la période de dérivation, selon les modalités suivantes: 0,57 module au maximum (cinquante-sept litres par seconde) du déversoir de la microcentrale hydroélectrique du CAF «Ru Grinze e Ru Fabbrica-Viering» ou, uniquement en cas de panne de ladite microcentrale, du déversoir de l'installation hydroélectrique de CHAMPDEPRAZ, propriété de CVA SpA, et 0,40 module au maximum (quarante litres par seconde) de l'ouvrage de captage sur le Chalamy, dont la dérivation avait déjà été accordée au CAF «Beaucueil» par l'arrêté du président de la Région n° 564/1994, pour l'irrigation d'une superficie de 99.11.35 ha situés dans la commune d'ISSOGNE.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4082/DDS du 26 avril 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 8 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 8 giugno 2011, n. 165.

Concessione per la durata di anni trenta al Consorzio di miglioramento fondiario di CERISEY di derivazione d'acqua dal torrente Gran-San-Bernardo, in località Pontaramey del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, ad uso irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso al Consorzio di miglioramento fondiario di CERISEY (codice fiscale 80010770073), giuste le domande presentate in data 23 dicembre 2008 e 6 ottobre 2010, di derivare dal torrente Gran-San-Bernardo, in località Pontaramey del comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, moduli massimi 0,40 e medi annui, rapportati al periodo di derivazione, 0,17 per l'irrigazione di superficie di 31.02.57 ettari;

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di concessione protocollo n. 4788/DDS in data 13 maggio 2011, dando atto che, trattandosi di derivazione d'acqua per uso irriguo, nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale n. 4 del 26 febbraio 1948.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 8 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Fait à Aoste, le 8 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 165 du 8 juin 2011,

accordant pour trente ans au Consortium d'amélioration foncière de CERISEY l'autorisation, par concession, de dérivation des eaux du Grand-Saint-Bernard, à Pontaramey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, à usage d'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément aux demandes déposées le 23 décembre 2008 et le 6 octobre 2010, le Consortium d'amélioration foncière de CERISEY (code fiscal : 80010770073) est autorisé à dériver du Grand-Saint-Bernard, à Pontaramey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, 0,40 module d'eau au maximum et 0,17 module d'eau en moyenne, calculé en fonction de la période de dérivation, pour l'irrigation d'une superficie de 31.02.57 ha.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4788/DDS du 13 mai 2011. Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 8 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 173 du 16 juin 2011,

portant autorisation d'attribuer la dénomination « Bruno Salvadori » à la Bibliothèque régionale d'Aoste, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quater de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la loi régionale n° 4 du 28 février 2011.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 1^{er} quater de la LR n° 61/1976, tel qu'il a été inséré par l'art. 3 de la LR n° 4/2011, l'attribution de la dénomination « Bruno Salvadori » à la Bibliothèque régionale d'Aoste est autorisée.

2. Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé, de concert avec l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture, de l'adoption des actes découlant de la présente autorisation.

3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, tel qu'il résulte de l'art. 9 de la LR n° 4/2011, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant 30 jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Région.

4. La Direction des collectivités locales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 juin 2011.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ATTI DEGLI ASSESSORI REGIONALI

**ASSESSORATO AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI**

Decreto 9 giugno 2011, n. 6.

Sostituzione componente commissione d'esame per l'abilitazione degli operatori autorizzati al recupero di ungulati feriti.

L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

È nominato, l'Assistente capo Dario GERBELLE, quale

Decreto 16 giugno 2011, n. 173.

Autorizzazione all'attribuzione della denominazione "Bruno Salvadori" alla Biblioteca regionale di Aosta, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È autorizzata l'attribuzione della denominazione "Bruno Salvadori" alla Biblioteca regionale di Aosta, ai sensi dell'art. 1 quater, comma 2, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, come inserito dall'art. 3 della legge regionale 28 febbraio 2011, n. 4.

2. L'Ufficio di gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato, congiuntamente all'Assessorato regionale istruzione e cultura, dell'adozione degli atti conseguenti alla presente autorizzazione.

3. Ai sensi dell'art. 3 della L.R. n. 61/1976, come inserito dall'art. 9 della L.R. n. 4/2011, il presente decreto è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio regionale.

4. La Direzione enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 giugno 2011.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS RÉGIONAUX

**ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Arrêté n° 6 du 9 juin 2011,

portant remplacement d'un membre du jury de l'examen d'habilitation des opérateurs autorisés à récupérer les ongulés blessés.

L'ASSESEUR RÉGIONAL À L'AGRICULTURE
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

M. Dario GERBELLE, assistant en chef, est nommé au

sostituto del rappresentante del Corpo forestale della Valle d'Aosta in seno alla Commissione d'esame per l'abilitazione degli operatori autorizzati al recupero di ungulati feriti, a far data dalla presente con validità fino al 5 luglio 2014.

Art. 2

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale - Servizio Legislativo e Osservatorio, per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 9 giugno 2011.

L'Assessore
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Decreto 15 giugno 2011, n. 6.

Nomina giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 58ª Mostra-Concorso.

L'ASSESSORE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Omissis

decreta

1) la giuria per la valutazione della produzione degli artigiani partecipanti alla 58ª Mostra-Concorso è così composta:

Livio VAGNEUR
o suo sostituto, con funzioni di Presidente, individuato dallo scrivente Assessore;

Omar BORETTAZ
o suo sostituto, esperto di storia della Valle d'Aosta, individuato dall'Assessore regionale dell'Istruzione e Cultura;

Carlo ANSELMET
o suo sostituto, esperto in ambito etnografico ed esperto di "attrezzi ed oggetti per l'agricoltura", nominato dallo scrivente Assessore;

Remo TARELLO
o suo sostituto, esperto di "oggetti in vannerie", nominato dallo scrivente Assessore;

Giuseppe PESA
o suo sostituto, esperto di "lavorazioni in ferro battuto", nominato dallo scrivente Assessore;

sein du jury de l'examen d'habilitation des opérateurs autorisés à récupérer les ongulés blessés, en remplacement du représentant du Corps forestier de la Vallée d'Aoste; le mandat y afférent court de la date du présent arrêté jusqu'au 5 juillet 2014.

Art. 2

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 9 juin 2011.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Arrêté n° 6 du 15 juin 2011,

portant nomination des membres du jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 58^e exposition-concours.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Omissis

arrête

1) Le jury chargé d'apprécier les œuvres des artisans participant à la 58^e exposition-concours est composé comme suit :

Livio VAGNEUR
désigné par l'assesseur régional aux activités productives, en qualité de président, ou son remplaçant ;

Omar BORETTAZ
spécialiste d'histoire de la Vallée d'Aoste, désigné par l'assesseur régional à l'éducation et à la culture, ou son remplaçant ;

Carlo ANSELMET
spécialiste d'ethnographie et du secteur des outils et des objets agricoles, nommée par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant ;

Remo TARELLO
spécialiste du secteur de la vannerie, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant ;

Giuseppe PESA
spécialiste du secteur des objets en fer forgé, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant ;

Franco ARMAND
o suo sostituto, esperto di “mobili”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Maria Luisa PIEROBON
o suo sostituto, esperto di “intaglio decorativo”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Stefano BOTTAN
o suo sostituto, esperto di “oggetti torniti”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Dario CRETIER
o suo sostituto, esperto di “giocattoli”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Flavio ZULIAN
o suo sostituto, esperto di “sculture”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Giorgio AMATO
o suo sostituto, esperto di “accessori in pelle e cuoio”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Luciana SAVOYE
o suo sostituto, esperto di “dentelles di Cogne”, “chanvre di Champorcher”, “drap di Valgrisenche” e “costumi tradizionali”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Egidio MANFREDI
o suo sostituto, esperto di “fiori in legno”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Piergiorgio GROSJEAN
o suo sostituto, esperto di “costruzioni in miniatura”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Adolfo LUCIANAZ
o suo sostituto, esperto di “pietra locale”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Anna BIANCARDI
o suo sostituto, esperto di “ceramica” e “vetro”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Vittorio SACCO
o suo sostituto, esperto di “rame”, nominato dallo scrivente Assessorato;

Antonella PUZIO TANI
o suo sostituto, esperto di “oro e argento”, nominato dallo scrivente Assessorato;

2) fungeranno da segretari due dipendenti dell'Assessorato Attività produttive;

Franco ARMAND
spécialiste en meubles, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Maria Luisa PIEROBON
spécialiste du secteur de la gravure, nommée par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Stefano BOTTAN
spécialiste du secteur des objets fabriqués au tour, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Dario CRETIER
spécialiste du secteur des jouets, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Flavio ZULIAN
spécialiste du secteur des sculptures, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Giorgio AMATO
spécialiste du secteur des objets en peau et en cuir, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Luciana SAVOYE
spécialiste du secteur des dentelles de Cogne, du chanvre de Champorcher, du drap de Valgrisenche et des costumes traditionnels, nommée par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Egidio MANFREDI
spécialiste du secteur des fleurs en bois, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Piergiorgio GROSJEAN
spécialiste du secteur des constructions miniatures, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Adolfo LUCIANAZ
spécialiste du secteur de la pierre locale, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Anna BIANCARDI
spécialiste du secteur de la céramique et du verre, nommée par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Vittorio SACCO
spécialiste du secteur du cuivre, nommé par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant;

Antonella PUZIO TANI
spécialiste du secteur de l'or et de l'argent, nommée par l'Assessorat régional des activités productives, ou son remplaçant.

2) Le secrétariat est assuré par deux fonctionnaires de l'Assessorat des activités productives.

3) il presente provvedimento è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta 15 giugno 2011.

L'Assessore
Ennio PASTORET

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Decreto 1° giugno 2011, prot. n. 21902.

Bando di concorso per il conferimento di posti gratuiti e semigratuiti presso collegi e convitti della Regione. Anno scolastico 2011/2012.

L'ASSESSORE
ALL'ISTRUZIONE E CULTURA

Omissis

decreta

Art. 1
(Concorso)

È bandito un concorso per il conferimento nell'anno scolastico 2011/2012 di posti gratuiti e semigratuiti in collegi e convitti della Regione per la frequenza di scuole secondarie di primo e secondo grado della Regione.

Il numero di posti messi a concorso sarà determinato, a norma dell'articolo 10, comma 2, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, con decreto assessoriale sulla base delle indicazioni che saranno fornite dalle direzioni dei collegi e convitti interessati.

Art. 2
(Requisiti generali di ammissione)

Al concorso di cui all'articolo 1 possono partecipare gli alunni e gli studenti in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) siano residenti nella Regione da almeno un anno alla data di presentazione della domanda;
- 2) abbiano conseguito la promozione alla classe superiore ovvero l'ammissione al successivo grado di istruzione. Gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2010/2011 la classe terza di scuola secondaria di primo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la licenza con una valutazione di almeno 7/10 e gli aspiranti che frequentano nell'anno scolastico 2010/2011 scuole secondarie di secondo grado dovranno dimostrare di aver conseguito la promozione con una media di profitto di almeno 6,5/10. Non è computato, ai fini della media, il voto riportato in religione.

3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 juin 2011.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Arrêté du 1^{er} juin 2011, réf. n° 21902,

portant avis de concours pour l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la région, au titre de l'année scolaire 2011/2012.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'ÉDUCATION ET À LA CULTURE

Omissis

arrête

Art. 1^{er}
(Concours)

Un concours est ouvert en vue de l'attribution de places gratuites et semi-gratuites dans les internats et pensionnats de la région aux élèves des écoles secondaires du premier et du deuxième degré, au titre de l'année scolaire 2011/2012.

Le nombre de places faisant l'objet du concours est fixé, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, par arrêté de l'assesseur, sur la base des indications fournies par les directions des internats et des pensionnats concernés.

Art. 2
(Conditions générales requises)

Peut participer au concours visé à l'art. 1^{er} du présent acte tout élève qui répond aux conditions suivantes :

- 1) Être résidant en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de présentation de la demande ;
- 2) Avoir été admis à la classe supérieure ou avoir obtenu le certificat d'école élémentaire ou le diplôme de fin d'études secondaires du premier degré. Les élèves de troisième année de l'école secondaire du premier degré, au cours de l'année scolaire 2010/2011, doivent prouver qu'ils ont obtenu le diplôme y afférent avec une note d'au moins 7/10 et les candidats qui suivent, pendant l'année scolaire 2010/2011, les cours des écoles secondaires du deuxième degré doivent prouver qu'ils ont été admis à la classe supérieure avec une moyenne de 6,5/10 au moins. La note d'éducation religieuse n'est pas prise en

Nei confronti degli studenti, frequentanti nell'anno scolastico 2010/2011 la classe terza di scuola secondaria di primo grado nonché classi di scuola secondaria di secondo grado, che praticano sport invernali ad alto livello agonistico e che pertanto sono costretti ad effettuare frequenti e prolungate assenze durante il periodo scolastico, la valutazione ovvero la media di profitto conseguita al termine dell'anno scolastico 2010/2011 viene aumentata di 0,50/10.

Dette disposizioni si applicano agli studenti che appartengono al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. e/o che gareggiano in competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale;

- 3) abbiano una situazione economica e patrimoniale familiare individuata sulla base dell'attestazione I.S.E.E. (Indicatore della Situazione Economica Equivalente), riferita al reddito prodotto nell'anno 2010 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2010, non superiore a 27.100,00 Euro. Per il rilascio dell'attestazione I.S.E.E. è necessario rivolgersi ad una sede I.N.P.S. oppure ad un Centro di Assistenza Fiscale (C.A.F.) autorizzato, che provvederà al rilascio dell'attestazione I.S.E.E. ai sensi del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal decreto legislativo 3 maggio 2000, n. 130.

Art. 3

(Modalità per la presentazione delle domande)

La domanda di ammissione al concorso, redatta su apposito modulo predisposto dall'Assessorato e compilata in ogni sua parte a cura del legale rappresentante dello studente o dello studente stesso se maggiorenne, deve pervenire, se recapitata a mano, all'Assessorato regionale istruzione e cultura – Direzione politiche educative – Corso Saint-Martin-de-Corléans, 250 - AOSTA entro le ore 12.00 del giorno 29 luglio 2011, pena l'esclusione.

La domanda può essere inoltrata anche a mezzo posta per raccomandata; in tal caso, per il rispetto del termine di scadenza, fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma del richiedente può essere apposta in presenza del dipendente addetto che verificherà l'identità dello stesso tramite il documento di identità in corso di validità; in caso contrario la domanda dovrà essere firmata dal richiedente e ad essa dovrà essere allegata copia fotostatica di un documento di identità, in corso di validità, del sottoscrittore, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata dei seguenti documenti, pena l'esclusione:

- a) certificato attestante la votazione conseguita al termine dell'anno scolastico 2010/2011 ovvero copia della pagella scolastica;
- b) copia dell'attestato relativo all'esame di Stato con-

compte aux fins du calcul de la moyenne.

La note ou la moyenne obtenue à la fin de l'année scolaire 2010/2011 par les élèves qui suivent les cours de troisième année de l'école secondaire du premier degré ou ceux des écoles secondaires du deuxième degré et qui pratiquent des sports d'hiver à un très haut niveau et, de ce fait, effectuent de nombreuses et longues absences pendant la période scolaire, sont augmentées de 0,50 point.

Les dispositions susmentionnées s'appliquent aux élèves qui font partie du comité régional FISII-ASIVA et/ou des équipes nationales FISII et/ou qui participent à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes;

- 3) Appartenir à un foyer dont l'indicateur de la situation économique équivalente (ISEE), calculé sur la base du revenu 2010 et de la situation patrimoniale au 31 décembre 2010, ne dépasse pas 27 100,00 euros. Pour obtenir l'attestation ISEE, il est nécessaire de s'adresser à un siège INPS ou à un centre d'assistance fiscale (CAF) agréé qui procède à la délivrance de ladite attestation au sens du décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000.

Art. 3

(Modalités de dépôt des demandes)

Aux fins de la participation au concours en cause, les représentants légaux des élèves – ou ces derniers, s'ils sont majeurs – doivent remettre en mains propres une demande, rédigée sur le formulaire prévu à cet effet, à la Direction des politiques de l'éducation de l'Assessorat régional de l'éducation et de la culture – 250, rue Saint-Martin-de-Corléans, AOSTE – au plus tard le 29 juillet 2011, 12 h, sous peine d'exclusion.

La demande peut également être envoyée par lettre recommandée; en l'occurrence, le respect du délai de présentation est attesté par le cachet apposé par le bureau postal expéditeur, indépendamment de l'heure de départ.

Le demandeur peut apposer sa signature en présence du fonctionnaire compétent, auquel il doit présenter une pièce d'identité en cours de validité aux fins de son identification ou joindre à sa demande, dûment signée sous peine d'exclusion, la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité.

La demande doit être assortie des pièces suivantes, sous peine d'exclusion :

- a) Certificat attestant la note obtenue à l'issue de l'année scolaire 2010/2011 ou copie de son carnet scolaire;
- b) Copie de l'attestation relative à l'examen d'état

clusivo del primo ciclo d'istruzione, per gli studenti frequentanti nell'anno scolastico 2010/2011 la classe terza della scuola secondaria di primo grado;

- c) attestazione I.S.E.E., riferita al reddito prodotto nell'anno 2010 ed alla situazione patrimoniale al 31 dicembre 2010;
- d) documentazione attestante l'appartenenza dello studente al Comitato Regionale F.I.S.I.-ASIVA e/o alle squadre nazionale F.I.S.I. e/o la partecipazione a competizioni giovanili di sport invernali a livello interregionale, nazionale ed internazionale.

La documentazione di cui alle lettere a), b) e d) può essere sostituita da dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà, ai sensi delle disposizioni vigenti.

Art. 4
(Modalità di conferimento dei posti)

Constatata la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata e verificato il possesso del requisito di merito e definita la posizione reddituale della famiglia, si procederà d'ufficio, distintamente per ogni collegio e per regime convittuale, a predisporre apposite graduatorie nel modo seguente:

- per gli studenti della scuola secondaria di primo grado, in modo crescente sulla base dell'I.S.E.E.;
- per gli studenti della scuola secondaria di secondo grado, in base al merito di ciascun richiedente. A parità di merito verrà data la precedenza agli studenti appartenenti a nuclei familiari con il valore I.S.E.E. più basso.

Le suddette graduatorie saranno approvate con provvedimento dirigenziale.

I posti saranno conferiti secondo l'ordine delle graduatorie, nei limiti dei posti di cui al decreto assessorile citato all'articolo 1.

Per rinuncia degli aventi titolo, potranno subentrare, seguendo l'ordine delle graduatorie e fino alla concorrenza dei posti previsti, gli studenti primi esclusi, purché siano in possesso dei requisiti richiesti.

I benefici di cui al presente decreto sono considerati, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. c) del Testo Unico Imposta sui redditi, redditi assimilati a quello di lavoro dipendente.

Art. 5
(Conferimento di posti straordinari)

Ai sensi dell'articolo 10, ultimo comma, della legge regionale 20 agosto 1993, n. 68, la Giunta regionale può disporre nel limite del dieci per cento dei posti messi a con-

sanzionnant le premier cycle d'éducation, pour les élèves qui ont fréquenté, au cours de l'année scolaire 2010/2011, la troisième année de l'école secondaire du premier degré;

- c) Attestation ISEE relative au revenu 2010 et à la situation patrimoniale au 31 décembre 2010;
- d) Pièces attestant que l'élève fait partie du comité régional FISI-ASIVA et/ou des équipes nationales FISI et/ou qu'il participe à des compétitions de sports d'hiver de niveau interrégional, national et international réservées aux jeunes.

Les pièces visées aux lettres a), b) et d) ci-dessus peuvent être remplacées par une déclaration tenant lieu de certificat et/ou d'acte de notoriété, au sens des dispositions en vigueur.

Art. 4
(Modalités d'attribution des places)

Le bureau compétent constate la régularité des demandes et de la documentation annexée, contrôle que les candidats répondent aux conditions de mérite requises et vérifie les revenus des foyers avant de procéder à l'établissement de listes d'aptitude au titre de chaque structure et de chaque régime d'hébergement, selon les critères suivants :

- pour les élèves de l'école secondaire du premier degré, par ordre croissant d'ISEE;
- pour les élèves de l'école secondaire du deuxième degré, en fonction du mérite. À égalité de mérite, priorité est donnée aux élèves appartenant aux foyers dont l'ISEE est le plus faible.

Lesdites listes d'aptitude sont approuvées par acte du dirigeant.

Les places sont attribuées suivant lesdites listes d'aptitude, dans les limites visées à l'arrêté de l'assesseur mentionné à l'art. 1^{er} du présent acte.

En cas de renonciation, les places sont attribuées aux élèves qui suivent sur les listes d'aptitude, jusqu'à concurrence des places disponibles et pourvu que ceux-ci réunissent les conditions requises.

Au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 50 du texte unique en matière d'impôt sur les revenus, la bourse d'études en cause est assimilée aux revenus provenant d'un travail salarié.

Art. 5
(Attribution de places extraordinaires)

Aux termes du dernier alinéa de l'art. 10 de la loi régionale n° 68 du 20 août 1993, le Gouvernement régional peut, dans la limite de 10 p. 100 des places mises à concours,

corso il conferimento di posti straordinari in favore di alunni e studenti che, pur sprovvisti di qualcuno dei requisiti di cui all'articolo 2 del presente decreto, si trovino in particolari situazioni famigliari di bisogno, debitamente documentate.

Art. 6
(Pagamento delle rette)

Il pagamento delle rette e delle semirette è disposto dall'Assessorato istruzione e cultura e verrà effettuato, direttamente alla direzione dei collegi e convitti, nel modo seguente:

- periodo settembre/dicembre 2011 anticipatamente, previa presentazione dal 24 al 28 ottobre 2011, da parte dei collegi e convitti interessati, di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario. L'Amministrazione si riserva di richiedere alle direzioni dei collegi e convitti la restituzione di eventuali somme erogate anticipatamente e non dovute in caso di ritiro dai collegi e convitti degli studenti stessi nel periodo sopra citato;
- periodo gennaio/giugno 2012 trimestralmente, previa presentazione di idonea documentazione attestante l'importo dovuto dall'Assessorato per ogni studente beneficiario.

Art. 7
(Accertamenti e sanzioni)

L'Amministrazione, ai sensi delle disposizioni vigenti, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Coloro che rilasciano dichiarazioni non veritiere decadono dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere e sono puniti ai sensi delle leggi vigenti in materia.

Aosta 1° giugno 2011.

L'Assessore
Laurent VIÉRIN

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 13 maggio 2011, n. 1125.

Modificazione, con attribuzione della titolarità allo studio Fisio Kinesi Therapie Snc di GRANGE Michel e PE-

décider l'attribution de places extraordinaires à des élèves qui, bien que ne réunissant pas l'ensemble des conditions requises au sens de l'art. 2 du présent acte, appartiennent à des foyers particulièrement démunis, ce qui doit être dûment documenté.

Art. 6
(Paiement des pensions)

Le paiement des pensions et des demi-pensions est effectué directement par l'Assessorat de l'éducation et de la culture à la direction des internats et des pensionnats concernés, selon les modalités suivantes :

- période septembre/décembre 2011 : par avance, sur présentation, du 24 au 28 octobre 2011, par les internats et les pensionnats concernés, de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire. Au cas où un élève quitterait l'internat ou le pensionnat pendant la période en cause, l'Administration se réserve la faculté de demander à la direction de l'internat ou du pensionnat la restitution des sommes indûment versées ;
- période janvier/juin 2012 : tous les trimestres, sur présentation de la documentation attestant le montant dû par ledit assessorat au titre de chaque élève bénéficiaire.

Art. 7
(Contrôles et sanctions)

Aux termes de la législation en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, même au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations déposées.

Les candidats qui se seraient rendus coupables de déclaration mensongère afin de bénéficier desdites places décroient du droit aux avantages éventuellement obtenus en vertu desdites déclarations et sont punis aux termes des lois en vigueur en la matière.

Fait à Aoste, le 1^{er} juin 2011.

L'assesseur,
Laurent VIÉRIN

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1125 du 13 mai 2011,

modifiant l'autorisation accordée par la DGR n° 1439 du 16 mai 2008 aux fins de l'exercice d'une activité socio-

TACCHI Michel, dell'autorizzazione rilasciata con DGR N. 1439 in data 16 maggio 2008, per l'esercizio di attività sanitaria svolta nella struttura adibita ad ambulatorio di fisioterapia e riabilitazione, sita in comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della DGR 2191/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la modificazione, con attribuzione della titolarità allo "Studio Fizio Kinesi Therapie Snc" di GRANGE Michel e PETACCHI Michel, dell'autorizzazione rilasciata con DGR 1439/2008, per l'esercizio di attività sanitaria svolta nella struttura adibita ad ambulatorio di fisioterapia e riabilitazione, sita in Comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della DGR 2191/2009;

2. di confermare che la scadenza dell'autorizzazione rimanga a cinque anni dalla data di adozione della deliberazione della Giunta regionale n. 1439/2008 e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza, corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di sanità territoriale e allo Studio Fizio Kinesi Therapie snc.

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1317.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2011/2013 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

sanitaire dans le cabinet de physiothérapie et de rééducation situé dans la commune de SAINT-VINCENT, au sens de la DGR n° 2191/2009, par son attribution à Studio Kinesi Therapie snc di GRANGE Michel e PETACCHI Michel.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée par la DGR n° 1439/2008 aux fins de l'exercice d'une activité socio-sanitaire dans le cabinet de physiothérapie et de rééducation situé dans la commune de SAINT-VINCENT, au sens de la DGR n° 2191/2009, est modifiée par son attribution à Studio Kinesi Therapie snc di GRANGE Michel e PETACCHI Michel;

2. La durée de ladite autorisation reste fixée à cinq ans à compter de l'adoption de la délibération du Gouvernement régional n° 1439/2008. Tout renouvellement de ladite autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire;

3. La présente délibération doit être publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;

4. La présente délibération doit être transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la structure régionale compétente en matière de santé territoriale et à Studio Fizio Kinesi Therapie snc.

Délibération n° 1317 du 10 juin 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération;

2) Le budget de gestion 2011/2013, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42109	01	Contributi per l'animazione sociale e culturale delle comunità	15027	Contributi per la realizzazione di manifestazioni e sagre tematiche di interesse agricolo	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092004 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-30.000,00	0,00	0,00	sulla base dei dati dell'anno scorso la somma rimanente, dopo la riduzione richiesta, è sufficiente a coprire le richieste di contributi per manifestazioni promozionali previste nella seconda parte dell'anno
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42552	01	Spese per assistenza tecnica alle aziende agricole	15792	Spese per servizi agevolati di assistenza tecnica alle aziende agricole	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092004 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-15.000,00	0,00	0,00	tali fondi non saranno utilizzati nel corso del corrente anno in quanto non sono previste iniziative per servizi agevolati alle aziende agricole
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42551	01	Contributi per assistenza tecnica alle aziende agricole	15025	Contributi sotto forma di servizi agevolati per assistenza tecnica alle aziende agricole	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092004 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-10.000,00	0,00	0,00	tali fondi non saranno utilizzati nel corso del corrente anno in quanto non vi sono iniziative attivate per servizi agevolati alle aziende agricole

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	43991	01	Contributi nel settore della trasformazione di prodotti agricoli per la valorizzazione dei sottoprodotti	15457	Contributi per il trasporto del siero residuo delle lavorazioni lattiero-casearie al centro di essiccamento di Saint-Marcel	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE	092104 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-50.000,00	0,00	0,00	la riduzione non pregiudica la concessione di contributi, alle imprese di trasformazione lattiero-casearia, per il trasporto del siero durante la campagna autunnale. Per la campagna invernale e primaverile il contributo è già stato approvato
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42550	01	Contributi per assistenza tecnica alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	15037	Contributi per assistenza tecnica per il miglioramento della qualità delle produzioni agricole	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE	092104 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	-100.000,00	-100.000,00	0,00	sono in fase di elaborazione i criteri per la concessione di tali aiuti sulla base dei quali e tenuto conto che al momento non vi sono richieste attivate, le disponibilità residue sono sufficienti
01.10.001.20 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	46490	02	Spese per strutture ed impianti fissi nel settore agricolo	15014	Spese per acquisto, realizzazione, miglioramento e manutenzione straordinaria di strutture ed impianti	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE	092105 Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento - 1.10.1.20.	0,00	-200.000,00	0,00	la somma in riduzione su tale dettaglio per il 2012 non è necessaria, mentre è funzionale al finanziamento di un investimento di due imprese di trasformazione per la costruzione di magazzini, il cui onere sarà ripartito sul triennio e graverà la richiesta 15948

11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.001.20 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	43715	02	Contributi per danni da fitopatie e infestazioni parassitarie	15033	Contributi per danni da fitopatie e infestazioni parassitarie	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092005 Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento - 1.10.1.20.	-25.000,00	0,00	0,00	le domande per tale tipologia di contributi scadono a fine giugno, sulla base del trend delle domande in arrivo la somma rimanente sul dettaglio è sufficiente
01.10.001.20 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	43716	02	Contributi per perdite dovute ad avversità atmosferiche	15034	Contributi per perdite dovute ad avversità atmosferiche	09.00.01 SERVIZIO PIANIFICAZIONE AGRICOLA-TERRITORIAL E E STRUTTURE AZIENDALI	090102 Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento - 1.10.1.20.	-40.000,00	0,00	0,00	la riduz. é necessaria in quanto é prioritario reperire le risorse per la concessione di contributi per la costruz. di due magazzini a servizio aziende di trasformaz. lattiero-casearia; inoltre la riduz. é possibile in quanto i contributi per danni all'agricoltura possono essere richiesti solo su bandi specifici e ad oggi non vi sono bandi aperti

2118

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42108	01	Contributi per promuovere il miglioramento della qualità dei prodotti agricoli	15036	Contributi per promuovere il miglioramento della qualità dei prodotti agricoli	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE	092104 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	0,00	-50.000,00	0,00	la riduz.e é necessaria in quanto é prioritario reperire le risorse per la concessione di contributi per la costruz. di due magazzini a servizio aziende di trasformaz. lattiero-casearia; inoltre la riduzione é possibile in quanto al momento non sono pervenute richieste di contributi per promuovere il miglioramento della qualità dei prodotti
01.10.001.10 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI PARTE CORRENTE	42550	01	Contributi per assistenza tecnica alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	15031	Contributi per assistenza tecnica per il sostegno di iniziative promozionali	09.02.00 DIREZIONE PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI	092004 Politiche di sviluppo rurale - interventi di parte corrente - 1.10.1.10.	70.000,00	0,00	0,00	tali fondi sono utilizzati per erogare aiuti alle aziende agricole che partecipano alla manifestazione promozionale expo-vini che si terrà ad Aosta a fine estate
01.10.001.20 POLITICHE DI SVILUPPO RURALE - INTERVENTI DI INVESTIMENTO	41803	02	Contributi nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli	15948	contributi ad imprese di trasformazione e commercializzazione per interventi strutturali	09.02.01 SERVIZIO SVILUPPO DELLE PRODUZIONI AGRO-ALIMENTARI E INFRASTRUTTURE	092105 Politiche di sviluppo rurale - interventi di investimento - 1.10.1.20.	200.000,00	350.000,00	0,00	tali fondi sono necessari per finanziare, sul triennio, la costruzione di magazzini al servizio di due aziende di trasformazione lattiero-casaria

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1319.

Variazione al bilancio di previsione e a quello di gestione della Regione per il triennio 2011/2013 e al bilancio di cassa 2011, per il recupero delle risorse disponibili nel fondo unico aziendale non utilizzate nell'anno 2010 per la liquidazione del salario di risultato al personale delle categorie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2011/2013 come da tabella allegata alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3580 in data 23 dicembre 2010;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 1319 du 10 juin 2011,

rectifiant le budget prévisionnel 2011/2013 et le budget de caisse 2011 de la Région, du fait de l'inscription au Fonds unique d'établissement des crédits dudit Fonds non utilisés en 2010 pour la liquidation du salaire de résultat des personnels relevant des catégories.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2011/2013 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent au tableau annexé à la présente délibération;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3580 du 23 décembre 2010, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2011	2012	2013	
01.03.001.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09710	03	Recupero delle risorse disponibili nel Fondo unico aziendale non utilizzate al termine dell'esercizio finanziario di competenza	11177	RECUPERO RISORSE NEL F.U.A.	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051152 Gestione del trattamento economico del personale dipendente della Regione	2.308.848,69	0,00	0,00	Titolo giuridico: E' stato effettuato l'ordinativo n. 3614 del 16/5/2011 di Euro 2.308.848,69.
01.02.001.10 TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	39020	01	Spese sul Fondo unico aziendale	17134	Salario di risultato al personale delle categorie dell'amministrazione regionale 2010 (nuova istituzione)	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENT O ECONOMICO	051102 Trattamento economico del personale regionale - 1.2.1.10.	2.308.848,69	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per consentire la liquidazione del salario di risultato relativo all'anno 2010 al personale delle categorie nel mese di giugno 2011.

2121

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2011	
00030	Fondo cassa	2.308.848,69	
90125	Fondo cassa assegnato al Servizio stato giuridico e trattamento economico	2.308.848,69	05.01.01 SERVIZIO STATO GIURIDICO E TRATTAMENTO ECONOMICO

Deliberazione 10 giugno 2011, n. 1342.

Modificazione delle disposizioni applicative della l.r. 31/1993 per la concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche nel territorio della Valle d'Aosta, approvate con DGR 2934/2004 e DGR 1218/2005.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di modificare le disposizioni applicative della legge regionale 13 maggio 1993, n. 31, approvate con DGR 2934/2004 e 1218/2005, per la concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche nel territorio della Valle d'Aosta, allegata alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante e sostanziale;

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione e dell'allegato sul sito web regionale e sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1342 del 10 giugno 2011.

Criteri per la concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche di cui alla legge regionale 13 maggio 1993, n. 31.

1. Soggetti beneficiari

Possono beneficiare dei contributi di cui all'articolo 1 della legge regionale 13 maggio 1993, n. 31 "Concessione di contributi per iniziative e manifestazioni finalizzate al potenziamento delle attività economiche":

- a) gli enti pubblici;
- b) le associazioni;
- c) le associazioni pro-loco di cui alla sezione III della legge regionale 15 marzo 2001, n. 6 (Riforma dell'organizzazione turistica della Regione), limitatamente alle manifestazioni a rilevanza locale;
- d) le imprese iscritte al registro delle imprese di cui all'articolo 8 della legge 29 dicembre 1993, n. 580 (Riordinamento delle camere di commercio, indu-

Délibération n° 1342 du 10 juin 2011,

modifiant les dispositions d'application de la loi régionale n° 31/1993 en vue de l'octroi d'aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 2934/2004 et n° 1218/2005.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993 approuvées par les délibérations du Gouvernement régional n° 2934/2004 et n° 1218/2005 en vue de l'octroi d'aides pour les initiatives et les manifestations visant au renforcement des activités économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste sont modifiées comme il appert de l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;

2. La présente délibération et l'annexe y afférente sont publiées sur le site internet et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 1342 du 10 juin 2011.

Critères d'octroi des aides destinées aux initiatives et aux manifestations visant au renforcement des activités économiques, au sens de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993.

1. Bénéficiaires

Peuvent bénéficier des aides prévues par l'art. 1er de la loi régionale n° 31 du 13 mai 1993, portant octroi d'aides destinées aux initiatives et aux manifestations visant au renforcement des activités économiques:

- a) Les collectivités et organismes publics;
- b) Les associations;
- c) Les associations pro loco visées à la section III de la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001 (Réforme de l'organisation touristique régionale), limitativement aux manifestations d'intérêt local;
- d) Les entreprises immatriculées au registre des entreprises visé à l'art. 8 de la loi n° 580 du 29 décembre 1993 (Réorganisation des chambres de commerce,

stria, artigianato e agricoltura), aventi come attività prevalente l'organizzazione di manifestazioni.

2. Iniziative ammissibili a contributo

Sono ammissibili a contributo le seguenti tipologie di iniziative:

- a) le manifestazioni fieristiche organizzate ai sensi della legge regionale 14 luglio 2000, n. 15 (Nuova disciplina delle manifestazioni fieristiche) come modificata dalla legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38, con esclusione delle manifestazioni finalizzate alla promozione dell'artigianato di tradizione, già ammesse a benefici ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 2 (Tutela e valorizzazione dell'artigianato valdostano di tradizione), riservate a imprese produttrici di beni e servizi iscritte nel registro delle imprese di cui all'articolo 8 della legge 580/1993, aventi sede legale o attività produttiva in Valle d'Aosta;
- b) altre manifestazioni finalizzate alla promozione di prodotti o di servizi regionali nonché al potenziamento delle attività economiche, con esclusione delle iniziative di tipo culturale e folkloristico (comprese le cosiddette "Veillà") che prevedono la partecipazione diretta di imprese produttrici di beni e/o servizi solo come servizi accessori e/o complementari.

3. Spese ammissibili

3.1. Sono considerate ammissibili le spese relative ai seguenti interventi:

- a) stampa materiale pubblicitario e pubblicità affissionale o su media per campagne proporzionate alla dimensione della manifestazione e comunque per un importo complessivo non superiore al 20% del costo ammissibile della manifestazione;
- b) acquisto di materiale di consumo;
- c) acquisto di attrezzature per un importo complessivo non superiore al 20% del costo ammissibile della manifestazione;
- d) allestimenti fieristici;
- e) materiale per eventuali premiazioni;
- f) spese di rappresentanza (per un importo complessivo non superiore al 5% del costo ammissibile della manifestazione);
- g) ospitalità per espositori ed invitati;
- h) simboli distintivi per gli espositori (ciondoli);

d'industria, d'artigianato et d'agriculture), dont l'activité principale consiste dans l'organisation de manifestations.

2. Actions éligibles aux aides

Sont éligibles au titre des aides en cause les types d'action indiqués ci-après :

- a) Les foires organisées au sens de la loi régionale n° 15 du 14 juillet 2000 (Nouvelle réglementation des foires), telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 – exception faite des manifestations de promotion de l'artisanat de tradition bénéficiant déjà des aides prévues par la loi régionale n° 2 du 21 janvier 2003 (Protection et mise en valeur de l'artisanat valdôtain de tradition) – et réservées aux entreprises productrices de biens et de services immatriculées au registre des entreprises visé à l'art. 8 de la loi n° 580/1993 et ayant leur siège social ou exerçant leur activité productrice en Vallée d'Aoste ;
- b) Les autres manifestations visant à la promotion des produits ou des services régionaux, ainsi qu'au renforcement des activités économiques, exception faite des initiatives à caractère culturel et folklorique (y compris les « Veillà »), qui prévoient la participation directe des entreprises productrices de biens et/ou de services uniquement en tant que fournisseurs de services accessoires et/ou complémentaires.

3. Dépenses éligibles

3.1 Sont considérées comme éligibles les dépenses relatives aux actions indiquées ci-après :

- a) Impression de matériel publicitaire, publicité par affiches ou sur les médias pour des campagnes proportionnées à l'envergure de la manifestation ou, en tout état de cause, pour un montant global de dépassant pas 20 p. 100 des coûts éligibles de la manifestation ;
- b) Achat de matériel de consommation ;
- c) Achat d'équipements, pour un montant global ne dépassant pas 20 p. 100 des coûts éligibles de la manifestation ;
- d) Aménagement de stands dans des foires ;
- e) Matériel nécessaire pour les remises de prix ;
- f) Frais de représentation, pour un montant global ne dépassant pas 5 p. 100 des coûts éligibles de la manifestation ;
- g) Accueil des exposants et des invités ;
- h) Pendentifs destinés aux exposants ;

- | | |
|--|--|
| <p>i) rappresentazioni folkloristiche, culturali o comunque collaterali alla manifestazione;</p> <p>j) noleggio di strutture a servizio dei visitatori.</p> <p>3.2. L'IVA è considerata tra le spese ammissibili nel caso in cui costituisca un costo per il richiedente.</p> <p>3.3. Qualora le attrezzature di cui alla lettera c) del precedente punto 3.1, ammesse a finanziamento, non siano strettamente legate ad una edizione, ovvero i soggetti beneficiari ne prevedono l'utilizzo per più edizioni e queste abbiano un costo di acquisto uguale o superiore a euro 500,00, non possono essere ammesse a contributo attrezzature similari con la stessa funzione d'uso, nei tre anni successivi a quello nel quale la relativa spesa è stata ammessa per la prima volta.</p> <p>3.4. Per ciò che concerne il materiale di allestimento non è ammissibile a contributo il materiale prodotto dall'impresa/ente organizzatore stesso, anche se documentato da autofattura (e nel caso di associazione temporanea, il materiale espositivo prodotto da una delle imprese associate).</p> <p>3.5. Per la stampa/produzione/acquisto di cataloghi o altri mezzi pubblicitari sono ammissibili solo tipologie e quantitativi compatibili con il loro utilizzo durante la manifestazione oggetto della domanda di contributo.</p> <p><i>4. Intensità dei contributi</i></p> <p>4.1. Il contributo è fissato fino alla misura massima del 30% della spesa ammissibile.</p> <p>4.2. In caso di stanziamenti di bilancio insufficienti ad assicurare l'erogazione totale dei contributi spettanti, si procederà alla loro riduzione in misura percentuale uguale.</p> <p><i>5. Presentazione domanda</i></p> <p>5.1. Le domande di contributo sono presentate alla struttura regionale competente per materia entro il 31 dicembre dell'anno precedente la manifestazione.</p> <p>5.2. Sono ammesse istanze preventive rispetto all'iniziativa o manifestazione, successive alla scadenza di cui al punto 5.1, per iniziative che s'intende svolgere nell'anno di presentazione della domanda, a fronte di eventuale disponibilità di bilancio, fermo restando l'assegnazione del contributo a favore dei beneficiari che hanno presentato le istanze entro il termine del 31 dicembre.</p> <p>5.3. Le domande devono essere presentate in competente bollo.</p> | <p>i) Représentations folkloriques ou culturelles liées à la manifestation;</p> <p>j) Location de structures destinées aux visiteurs.</p> <p>3.2 L'IVA figure au nombre des dépenses éligibles si elle représente un coût pour le demandeur.</p> <p>3.3 Lorsque les équipements visés à la lettre c) du point 3.1 et dont le coût d'achat est égal ou supérieur à 500,00 euros ne sont pas étroitement liés à une édition particulière de la manifestation et que les bénéficiaires de l'aide prévoient de les utiliser pendant plusieurs éditions, aucune autre aide ne sera accordée pour l'achat d'équipements similaires au titre des trois années qui suivent celle au cours de laquelle la dépense y afférente a été jugée éligible pour la première fois.</p> <p>3.4 Pour ce qui est du matériel d'aménagement, ne sont pas éligibles les dépenses relatives au matériel produit par l'entreprise ou établissement organisateur ou, en cas de groupement d'entreprises, par l'une des entreprises associées, même si ces dépenses sont autofacturées.</p> <p>3.5 Pour ce qui est de l'impression, de la production et de l'achat de catalogues ou autres matériels publicitaires, sont éligibles uniquement les types et les quantités compatibles avec les nécessités liées à la manifestation faisant l'objet de la demande d'aide.</p> <p><i>4. Intensité des aides</i></p> <p>4.1 Le montant des aides correspond à 30 p. 100 au maximum de la dépense éligible.</p> <p>4.2 Au cas où les crédits prévus par le budget seraient insuffisants pour le financement complet des aides octroyées, le montant de ces dernières est réduit d'un pourcentage égal.</p> <p><i>5. Présentation des demandes d'aides</i></p> <p>5.1 Les demandes d'aides doivent être présentées à la structure régionale compétente en la matière au plus tard le 31 décembre de l'année précédant celle pendant laquelle la manifestation est prévue.</p> <p>5.2 Au cas où des crédits seraient disponibles au budget, il y a lieu de financer également les demandes présentées après l'expiration du délai visé au point 5.1 au titre d'initiatives ou de manifestations qui seront réalisées pendant la même année au cours de laquelle lesdites demandes sont présentées, sans préjudice de l'octroi de l'aide en faveur des bénéficiaires ayant déposé leur demande dans le délai du 31 décembre.</p> <p>5.3 Les demandes d'aides doivent être rédigées sur papier timbré.</p> |
|--|--|

6. Documentazione da allegare alla domanda

Alla domanda deve essere allegata:

- a) dettagliata relazione illustrante l'attività da realizzare e gli obiettivi dell'iniziativa, con particolare riferimento ai settori produttivi che si intendono promuovere, alla provenienza degli espositori e al target dei visitatori;
- b) programma della manifestazione (orari, eventuali biglietti di ingresso, ecc.);
- c) previsione analitica delle spese;
- d) dichiarazione e documentazione attestante di non beneficiare, per la stessa iniziativa, di altri contributi, o in alternativa l'entità dell'agevolazione ricevuta.

7. Istruttoria

7.1. La struttura regionale competente registra in ordine cronologico le domande presentate e provvede ad inoltrare, nell'ipotesi di domanda incompleta o irregolare, richiesta di documentazione integrativa, da presentare nei termini assegnati, pena l'inammissibilità della domanda.

7.2. Entro 40 giorni dalla scadenza della presentazione delle domande, il dirigente della struttura regionale competente dispone in ordine alla concessione dei contributi.

8. Liquidazione del contributo

8.1. La liquidazione del contributo avviene con le modalità di cui al successivo punto 9, previa realizzazione dell'iniziativa e presentazione della relativa documentazione di spesa entro il termine perentorio di 4 mesi dalla conclusione della stessa.

8.2. Decorso inutilmente tale termine il diritto al contributo decade.

9. Documentazione per la liquidazione delle agevolazioni

9.1. I contributi sono liquidati ad avvenuta presentazione della seguente documentazione consuntiva:

- a) dettagliata relazione sullo svolgimento e sugli esiti dell'iniziativa;
- b) rendicontazione di spesa corredata dell'originale delle fatture quietanzate o di documenti equipolenti (la quietanza deve essere apposta direttamente sulla fattura, sulla firma del quietanzante deve essere apposto il timbro del fornitore. In alternativa occorre produrre la documentazione bancaria o postale attestante l'avvenuto pagamento);
- c) autocertificazione attestante la mancanza di entrate o, in alternativa, le eventuali entrate corre-

6. Documentation à joindre à la demande

Toute demande doit être assortie :

- a) D'un rapport détaillé illustrant l'activité à réaliser et les objectifs de l'initiative, avec une attention particulière pour les secteurs de production que l'on entend promouvoir, la provenance des exposants et les visiteurs ciblés;
- b) Du programme de la manifestation (horaires, éventuels billets d'entrée, etc.);
- c) De la prévision analytique des dépenses;
- d) D'une déclaration ou de la documentation attestant que le demandeur ne bénéficie pas d'autres subventions au titre de la même initiative ou, dans le cas contraire, le montant de celles-ci.

7. Instruction

7.1 La structure régionale compétente enregistre les demandes d'aides par ordre chronologique et, au cas où ces dernières seraient incomplètes ou irrégulières, requiert les pièces complémentaires, que les demandeurs sont tenus de présenter dans le délai imparti, sous peine d'irrecevabilité de leur demande.

7.2 Dans les 40 jours qui suivent le délai de dépôt des demandes, le directeur de la structure régionale compétente décide au sujet de l'octroi des aides en cause.

8. Liquidation des aides

8.1 La liquidation des aides en cause a lieu suivant les modalités visées au point 9 ci-dessous, après la réalisation de l'initiative et sur présentation de la documentation relative aux dépenses y afférentes dans le délai de rigueur de 4 mois à compter de la date d'achèvement de la manifestation.

8.2 Passé inutilement ce délai, le demandeur déchoit de son droit aux aides en cause.

9. Documentation nécessaire aux fins de la liquidation des aides

9.1 Les aides sont liquidées sur présentation des documents justificatifs suivants :

- a) Rapport détaillé sur le déroulement et les résultats de l'initiative;
- b) Compte rendu des dépenses et original des factures acquittées ou des pièces équivalentes. La mention « pour acquit » doit être inscrite directement sur la facture et le tampon du fournisseur doit être apposé sur la signature y afférente. À défaut, la documentation bancaire ou postale attestant les paiements doit être produite;
- c) Déclaration sur l'honneur attestant soit l'absence de recettes, soit les éventuelles recettes liées à

late all'iniziativa (biglietti di ingresso, contributi, ecc.), che saranno portate in diminuzione al totale delle spese su cui è calcolato il contributo;

- d) autocertificazione sull'attività d'impresa e coordinate bancarie (codice IBAN).

9.2. La documentazione originale di spesa sarà restituita dalla struttura regionale competente dopo l'apposizione dell'annotazione circa il contributo concesso.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 22 giugno 2011, n. 1885/XIII.

Modificazioni del regolamento interno per il funzionamento del Consiglio regionale.

Articolo 1 (Modificazioni all'articolo 105)

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 105 è inserito il seguente:

“1bis. Non sono ammessi emendamenti sull'intero testo di una mozione, ma solo emendamenti su parti di essa, tali da non stravolgerne il significato.”.

2. Il comma 2 dell'articolo 105 è sostituito dal seguente:

“2. Qualora gli emendamenti ammessi ai sensi del comma 1bis siano sostitutivi o soppressivi di uno o più punti della parte dispositiva della mozione e i presentatori della mozione lo richiedano, si pone in votazione il mantenimento del testo.”.

Articolo 2 (Sostituzione dell'articolo 107)

1. L'articolo 107 è sostituito dal seguente:

“Art. 107
(Ritiro delle mozioni)

1. Le mozioni, fino alla votazione del testo finale, possono sempre essere ritirate dai proponenti.”.

Articolo 3 (Sostituzione dell'articolo 116)

1. L'articolo 116 è sostituito dal seguente:

“Art. 116
(Diritto di accesso dei Consiglieri)

1. I Consiglieri, senza interferire con la regolarità dei

l'iniziativa réalisée (billets d'entrée, aides, etc.) qui seront déduites du total des dépenses servant d'assiette pour le calcul du montant de l'aide;

- d) Déclaration sur l'honneur attestant l'activité d'entreprise et coordonnées bancaires (code IBAN).

9.2 La structure régionale compétente restitue au demandeur la documentation originale relative aux dépenses après y avoir apposé la note relative à l'aide accordée.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 1885/XIII du 22 juin 2011,

portant modification du Règlement intérieur du Conseil Régional.

Article 1 (Modification de l'article 105)

1. Après le premier alinéa de l'article 105 est inséré l'alinéa suivant:

“1 bis. Pour être admis, tout amendement doit porter sur une partie du texte, et non pas sur l'ensemble de celui-ci, et ne pas modifier radicalement le sens de la motion.”.

2. Le deuxième alinéa de l'article 105 est remplacé comme suit:

“2. Dans le cas où les amendements admis au sens du premier alinéa bis remplacent ou suppriment un ou plusieurs points des dispositions de la motion et les auteurs de la motion le demandent, c'est le maintien du texte qui est mis aux voix.”.

Article 2 (Remplacement de l'article 107)

1. L'article 107 est remplacé comme suit:

“Art. 107
(Retrait des motions)

1. Tant que le texte final n'est pas mis aux voix, les motions peuvent être retirées par leurs proponentes.”.

Article 3 (Remplacement de l'article 116)

1. L'article 116 est remplacé comme suit:

“Article 116
(Droit d'accès des Conseillers)

1. Les Conseillers ont le droit, sans interférer avec le

servizi, hanno diritto di ottenere dall'Amministrazione regionale, dagli enti pubblici non economici, dalle agenzie e dalle aziende dipendenti dalla Regione e dalle società da essa direttamente o indirettamente partecipate, le informazioni utili all'espletamento del loro mandato e di ottenere copia gratuita dei documenti amministrativi richiesti.

2. Con riferimento alle società partecipate in misura minoritaria dalla Regione, il diritto di accesso dei Consiglieri regionali è pari a quello riconosciuto ai rappresentanti nominati dalla Regione in seno agli organi delle società stesse.
3. Ai fini del diritto di accesso è considerato documento amministrativo ogni rappresentazione grafica, fotocinematografica, elettromagnetica, o qualunque altra tipologia di atti, anche interni, formati dall'amministrazione o comunque detenuti ai fini dell'attività amministrativa.
4. Il diritto di accesso dei Consiglieri non può essere limitato a causa della natura riservata dei documenti. I Consiglieri sono tenuti a rispettare il segreto d'ufficio e il diritto alla riservatezza dei terzi nei casi specificati dalla legge e dalle disposizioni in materia di privacy.
5. I Consiglieri esercitano il diritto di accesso per iscritto senza obbligo di motivazione, mediante richiesta rivolta ai dirigenti delle strutture dell'Amministrazione regionale competenti, i quali devono dare corso alla richiesta con la massima sollecitudine e, comunque, non oltre venti giorni dalla data di ricezione della richiesta medesima. Copia della richiesta è contestualmente trasmessa al Presidente della Regione o agli Assessori competenti per materia e al Presidente del Consiglio.
6. Le istanze di accesso devono essere circostanziate e non possono configurarsi come una indagine ai sensi dell'articolo 24.
7. Qualora si tratti di gare d'appalto o di procedimenti amministrativi non ancora conclusi, l'accesso ai documenti è differito alla conclusione dei relativi procedimenti nel caso in cui la divulgazione del documento oggetto di accesso possa arrecare danno alla Regione o a terzi.
8. Qualora si verificano ritardi o vengano opposti dinieghi, i Consiglieri si rivolgono al Presidente del Consiglio che provvede, entro cinque giorni, a richiedere gli opportuni chiarimenti al Presidente della Regione o agli Assessori competenti, i quali rispondono alla richiesta di chiarimenti non oltre dieci giorni dalla data di ricezione della stessa.”.

fonctionnement régulier des services, d'obtenir de l'Administration régionale, des établissements publics non économiques et des agences de tout type qui dépendent de celle-ci ainsi que des sociétés dont la Région détient, directement ou indirectement, des parts de capital, les informations utiles à l'exercice de leur mandat et une copie gratuite des documents administratifs qu'ils demandent.

2. Pour ce qui est des sociétés dont la Région détient des parts minoritaires, le droit d'accès des Conseillers est le même que celui reconnu aux représentants nommés par la Région au sein des organes desdites sociétés.
3. Aux fins de l'exercice du droit d'accès, l'on entend par «document administratif» toute représentation sur support graphique, photographique, cinématographique ou électromagnétique et tout autre type d'acte, intérieur ou non, établi par l'Administration ou, en tout état de cause, détenu par celle-ci aux fins de l'activité administrative.
4. Le droit d'accès des Conseillers ne peut être limité en raison de la nature réservée des documents. Les Conseillers sont tenus de respecter le secret administratif et le droit à la vie privée des tiers dans les cas précisés par la loi et par les dispositions en matière de protection de la vie privée.
5. Les Conseillers exercent leur droit d'accès moyennant une demande écrite, sans obligation de motivation, adressée aux dirigeants des structures de l'Administration régionale compétentes, qui sont tenus d'y répondre sans délai et, en tout état de cause, au plus tard sous vingt jours à compter de la réception de ladite demande. Parallèlement, copie de chaque demande est transmise au Président de la Région ou aux Assesseurs compétents et au Président du Conseil.
6. Les demandes d'accès doivent être détaillées et ne tiennent pas lieu d'enquêtes d'information au sens de l'article 24 du présent règlement.
7. Dans le cas d'une procédure administrative ou d'un marché public non encore achevés, l'accès aux documents ne peut avoir lieu avant l'issue des formalités y afférentes si la communication des données qui les concernent peut porter préjudice à la Région ou à des tiers.
8. En cas de retard ou de refus, les Conseillers en informent le Président du Conseil. Celui-ci procède, dans cinq jours, à demander les éclaircissements nécessaires au Président de la Région ou aux Assesseurs compétents, qui sont tenus de répondre dans les dix jours suivant la date de réception de la demande y afférente.”.

AVVISI E COMUNICATI

Presidenza della Regione. Dipartimento innovazione e tecnologia - Direzione sistemi tecnologici.

Consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta da parte degli operatori di telecomunicazioni.

PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI

Sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale (www.regione.vda.it), sezione "Innovazione", è stato pubblicato il provvedimento dirigenziale di presa d'atto degli esiti della consultazione pubblica sulla copertura NGA del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta da parte degli operatori di telecomunicazioni.

Il Direttore
Carlo VIGNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta".

1. Amministrazione competente: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. Oggetto del procedimento: Avvio delle procedure relative alla realizzazione dei lavori di modifica della viabilità della S.R. n. 42 con raccordo alla S.R. n. 11 in corrispondenza della località Capoluogo in comune di VERRAYES, la cui progettazione preliminare è stata approvata con la deliberazione della Giunta comunale di VERRAYES n. 68 in data 28 agosto 2007 e la proposta di intesa è stata approvata con la deliberazione della Giunta regionale n. 1128 in data 13 maggio 2011. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. Struttura responsabile: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico ing. Maurizio RIZZUTI.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

Présidence de la Région. Département de l'innovation et de la technologie - Direction des systèmes technologiques.

Marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste par les opérateurs des télécommunications.

PUBLICATION DES RÉSULTATS

Sur le site web institutionnel de l'Administration régionale (www.regione.vda.it), section «Innovation», a été publié l'acte du dirigeant portant les résultats du marché public sur la couverture NGA du territoire de la Région Autonome Vallée d'Aoste par les opérateurs des télécommunications.

Le directeur,
Carlo VIGNA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007, ainsi que de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. Administration compétente: Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. Objet: engagement de la procédure relative aux travaux de modification du tracé de la RR n° 42 et de raccordement de celle-ci à la RR n° 11 au chef-lieu de la commune de VERRAYES, travaux dont l'avant-projet et la proposition d'entente ont été approuvés respectivement par la délibération de la Junte communale de VERRAYES n° 68 du 28 août 2007 et par la délibération du Gouvernement régional n° 1128 du 13 mai 2011. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. Structure responsable: la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. L'ingénieur Maurizio RIZZUTI, ingénieur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. Ufficio in cui si può prendere visione degli atti: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, dal lunedì al venerdì nel seguente orario: 9.00-14.00. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n.: 0165 2723 52 - 348 15 03 458 - Segreteria: 0165 2722 47.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, appuntamento, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione. Indirizzo di posta elettronica: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. Osservazioni: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore delle Opere Stradali
Sandro GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉTROUBLES. Decreto 10 giugno 2011, n° 1/2011.

Esproprio dei beni immobili occorrenti all'esecuzione dei lavori di trasformazione di pista agricola in strada carrabile a servizio della frazione Cerisey nel comune di ÉTROUBLES.

IL DIRIGENTE DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.
(Esproprio)

in favore del Comune di ÉTROUBLES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dai lavori di trasformazione di pista agricola in strada carrabile a servizio della frazione Cerisey nel Comune di ÉTROUBLES e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

4. Bureau où les actes peuvent être consultés : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9h à 14h. Avant de se rendre dans lesdits bureaux, les personnes intéressées sont invitées à téléphoner, pendant les heures de bureaux, aux numéros 0165 2723 52, 348 15 03 458 ou 0165 2722 47 (secrétariat) pour que la présence du coordonnateur du cycle puisse être garantie.

Tout propriétaire qui l'estimerait opportun peut demander, en envoyant un courriel à l'adresse électronique ci-dessous, des extraits des documents du projet en format pdf, des éclaircissements techniques et toute autre explication utile pour mieux comprendre comment les travaux en cause interfèrent avec ses biens et pour quelles raisons ces derniers doivent être occupés. Adresse électronique: m.rizzuti@regione.vda.it.

5. Remarques : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉTROUBLES. Acte n° 1/2011 du 10 juin 2011,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de transformation d'une piste agricole en une route carrossable desservant le hameau de Cerisey, dans la commune d'ÉTROUBLES.

LE DIRIGEANT DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriations)

Le transfert du droit de propriété des terrains indiqués ci-après, expropriés en vue des travaux de transformation d'une piste agricole en une route carrossable desservant le hameau de Cerisey, sur le territoire de la Commune d'ÉTROUBLES, est prononcé en faveur de celle-ci et les indemnités provisoires d'expropriation sont fixées telles qu'elles figurent en regard desdits terrains :

DITTA n. 1

Simonetta MARCOZ (Proprietaria 1/2)
nata a AOSTA il 03.01.1969
C.F.: MRCSTNT69A43A326B
Walter MARCOZ (Proprietario 1/2)
nato a ETROUBLES il 22.05.1953
C.F.: MRCWTR53E22D444U
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 1001 di mq. 59
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 51,34

DITTA n. 2

Mondina POMAT (Proprietaria 1/1)
nata a ETROUBLES il 11.05.1948
C.F.: PMTMDN48E51D444N
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 1005 di mq. 161
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 1004 di mq. 177
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 294,14

DITTA n. 3

Simonetta MARCOZ (Proprietaria 2/5)
nata a AOSTA il 03.01.1969
C.F.: MRCSTNT69A43A326B
Walter MARCOZ (Proprietario 3/5)
nato a ETROUBLES il 22.05.1953
C.F.: MRCWTR53E22D444U
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 997 di mq. 312
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35

DITTA n. 4

Michelina VEVEY (Proprietaria 1/1)
nata a OLLOMONT il 27.09.1944
C.F.: VVYMHL44P67G045C
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 968 di mq. 1
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 13,05

DITTA n. 5

Giorgio POMAT (Proprietario 2/3)
nato a AOSTA il 28.01.1955
C.F.: PMTGGR55A28A326J
Pietro Francesco SURROZ (Proprietario 1/3)
nato a ETROUBLES il 08.05.1874
C.F.: SRRPRF74E08D444J
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 996 di mq. 26
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 22,63

DITTA n. 6

Anselmo MUNIER (Proprietario 1/1)
nato a ETROUBLES il 05.02.1948
C.F.: MNRNLM48B05D444T
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 987 di mq. 152
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 980 di mq. 144
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 982 di mq. 13
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 268,91

DITTA n. 7

Antonio Giuseppe DEFFEYES (Proprietario 1/2)
nato a ETROUBLES il 05.09.1894
C.F.: DFFNNG94P05D444A
Giuseppe Luigi DEFFEYES (Proprietario 1/2)
nato a ETROUBLES il 09.07.1866
C.F.: DFFGPP66L09D444Q
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 634 di mq. 42
C.T. – Qualità catastale: Fabbricato Rurale – Zona PRGC
Ae10
Indennità base €. 1.260,00

DITTA n. 8

Istituto Diocesano per il Sostentamento del Clero
(Proprietario 1/1)
con sede in AOSTA in via Hotel des Etats n. 15
P.I.: 91009280073
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 984 di mq. 75
C.T. – Coltura reale: Prato irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 973 di mq. 145
C.T. – Coltura reale: Prato irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 975 di mq. 275
C.T. – Coltura reale: Prato irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 990 di mq. 286
C.T. – Coltura reale: Prato irriguo – Zona PRGC Eg35

DITTA n. 9

Angela POMAT (Proprietaria 1/1)
nata a AOSTA il 05.09.1952
C.F.: PMTNGLS2P45A326X
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 970 di mq. 168
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Foglio 18 mappale 971 di mq. 10
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 154,90

DITTA n. 10

Rosanna COLLIN (Proprietaria 1/2)
nata a AOSTA il 12.05.1957

C.F.: CLLRNN57E52A326D
Maria Osvalda LAVANCHE (Proprietaria 1/2)
nata a ETROUBLES il 01.05.1925
C.F.: LVNMSV25E41D444I
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 978 di mq. 1
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 0,87

DITTA n. 11
Giorgio POMAT (Proprietario 2/3)
nato a AOSTA il 28.01.1955
C.F.: PMTGRG55A28A326J
Sidonia CHENAL (Proprietaria 1/3)
nata a ETROUBLES il 04.02.1880
C.F.: CHNSDN80B44D444X
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 993 di mq. 137
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Eg35
Indennità base €. 119,22

DITTA n. 12
Luigi BIGAY (Proprietario 1/1)
nato a SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS il 08.07.1938
C.F.: BGYLGU38L08H675A
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 18 mappale 1007 di mq. 548
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC parte
Eg35 e parte Ec4
Indennità base €. 476,90

DITTA n. 13
Guido INCONNU (Proprietario 1/1)
nato a ETROUBLES il 05.03.1952
C.F.: NCNGDU52C05D444D
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 618 di mq. 30
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Foglio 22 mappale 627 di mq. 162
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Foglio 22 mappale 625 di mq. 176
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Indennità base €. 320,25

DITTA n. 14
Luigi CARRUPT (Proprietario 1/1)
nato a AOSTA il 15.10.1931
C.F.: CRRLGU31R15A326A
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES

Foglio 22 mappale 616 di mq. 221
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Foglio 22 mappale 614 di mq. 265
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Foglio 22 mappale 621 di mq. 26
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Indennità base €. 445,58

DITTA n. 15
Maria Osvalda LAVANCHE (Proprietaria 1/1)
nata a ETROUBLES il 01.05.1925
C.F.: LVNMSV25E41D444I
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 612 di mq. 634
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Foglio 22 mappale 629 di mq. 131
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Indennità base €. 665,74

DITTA n. 16
Clementina MUNIER (Proprietaria 1/1)
nata a ETROUBLES il 29.04.1931
C.F.: MNRCMN31D69D444J
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 631 di mq. 271
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ec4
Indennità base €. 235,84

DITTA n. 17
Giuseppe Elia DEFFEYES (Proprietario 1/1)
nato a ETROUBLES il 22/11/1869
C.F.: DFFGPP69S22D444N
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 623 per mq. 167
C.T. – Coltura reale: Prato Irriguo – Zona PRGC parte
Ec4 (135 mq.) e parte Ae10 (32 mq.)
Indennità base €. 117,48

DITTA n. 18
Diego PERAGA (Proprietario 1/2)
nato a IVREA il 13.07.1967
C.F.: PRGDGI67L13E379E
Anna BIGNOTTI (Proprietaria 1/2)
nata a AOSTA il 23.03.1962
C.F.: BGNNA62C63A326O
Da espropriare:
Comune di ETROUBLES
Foglio 22 mappale 637 di mq. 37
C.T. – Qualità catastale: Prato Irriguo – Zona PRGC Ae10
Indennità base €. 1.110,00

Al proprietario è stato notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou non l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontaire-

ne delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(*Indennità aree non edificabili*)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. n° 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(*Pagamento dell'indennità*)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. n° 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, con provvedimento immediatamente esecutivo qualora non risultino diritti di terzi.

Art. 4
(*Rifiuto dell'indennità*)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. n. 11/2004 (salvo qualora l'indennità provvisoria offerta sia inferiore a cento euro), la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(*Esecuzione del Decreto*)

L'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(*Registrazione, trascrizione e volturazione*)

Il decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ÉTROUBLES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(*Effetti dell'espropriazione per i terzi*)

Dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti

ment leurs biens, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(*Indemnité relative aux terrains inconstructibles*)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont exploités par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(*Paiement de l'indemnité*)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1er et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, par un acte qui déploie immédiatement ses effets s'il n'existe aucun droit au profit de tiers.

Art. 4
(*Refus de l'indemnité*)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, sauf s'il est inférieur à cent euros.

Art. 5
(*Exécution du présent acte*)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(*Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété*)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ÉTROUBLES.

Art. 7
(*Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers*)

À compter de la date de transcription du présent acte,

relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n° 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Étroubles, 10 giugno 2011.

Il Segretario Comunale
Il Dirigente
dell'ufficio espropriazioni
Sabina ROLLET

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Étroubles, le 10 juin 2011.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant
du Bureau des expropriations,
Sabina ROLLET

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Città di AOSTA.

Concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Ausiliario nel profilo di bidello fattorino categoria A.

GRADUATORIA FINALE

1	PROCHILO Domenico	38,570
2	BENVENUTO Miranda Tullia	35,550
3	CHABLOZ Vilma	34,800
4	MILETO Ivanoe	32,880
5	FARCOZ Annalisa	32,050
6	FARCOZ Giovanna	31,800
7	RUFFIER Livia	31,550
8	AIMONINO Marisa	31,360
9	COVRE Bruna	31,180
10	CHABOD Nadia	29,170
11	FOUDON Alida	28,880
12	BERTHOD Gabriella	28,450
13	NOUSSAN Gianna	28,070
14	BELLOT Barbara	26,975
15	POLI Angela	26,850
16	SALZA Maria Antonella Paola	25,920
17	BELFIORE Silvia	25,420
18	LETEY Marisa	25,170
19	VERRAZ Silvana Maria	25,150
20	JOTAZ Egle	25,150
21	PISANI Ernestina	24,700
22	RAELIARIMANANTSOA Anatolie Virginie	24,420
23	DIEUDONNÉ Maria Simonetta	24,400
24	VOLPE Federica	24,300
25	GIROD Adriana	23,500
26	DI VONA Cristina	23,200
27	PENNUCCI Anita	23,100
28	MONTELEONE Treziana	23,030
29	AMATO Eufemia	23,020
30	GANGEMI Maria Mara	23,020
31	BROCCOLATO Mirella	23,000
32	DENCHASAZ Graziella	22,950
33	REVEL Elisa	22,900
34	CROCITTI Concetta	22,570
35	CORTESI Giuliana	22,480
36	FERRARO Alessandra	22,470
37	TODESCATO Isabella	22,450
38	MEYNET Irene	22,390
39	CONSOLI Agatina	22,330
40	FOLETTI Marina Germana	22,020
41	MINA Laila Olimpia	21,940
42	JORDANEY Nadia	21,880
43	LETEY Milena	21,770
44	BERTUCCI Katia	21,670

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Cité d'AOSTE.

Avis de concours, sur titres, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire - huissier (catégorie A).

LISTE D'APTITUDE

precede ai sensi dell'art. 10 c. 3

precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s

45	FRANZA Daniela	21,420	
46	LUBOZ Ilva	21,400	
47	SABA Tiziana	21,360	
48	MILITELLO Roberto	21,130	
49	GIORDANA Alessio Germano	21,070	
50	PELLISSIER Iris	21,040	
51	COLLE Elisabetta Katia	20,830	
52	BUZZO Katia	20,800	
53	VOTOLI Katia	20,450	
54	FAZARI Manuela	20,300	
55	COMÈ Tiziana	20,230	
56	MUSCATELLI Margherita	20,200	
57	BIANCHI Manuela	20,030	
58	CHABLOZ Sabrina	19,870	
59	ZANELLO Dominga	19,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
60	MONDET Maria Eugenia	19,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
61	DE SANTIS Agata	19,800	
62	COSTANZO Silvana	19,730	
63	SAIDI Ahmed	19,600	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
64	PASQUALOTTO Giulia	19,600	
65	RUGGERI Cinzia	19,570	
66	OLIVERIO Mirella	19,470	
67	MONCADA Gianna Maria	19,430	
68	MILIANI Maria Paola Lidia	19,370	
69	GAGLIANONE Rosa	19,330	
70	MOSCATELLO Filomena	19,300	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
71	TRIPODI Tiziana	19,300	
72	DAIRON Gisele	19,270	
73	GALLET Sara	19,250	
74	BETEMPS Paola	19,240	
75	FORTE Franca	19,230	
76	MANNELLA Teresa	19,160	
77	MIGLIETTA Paola	19,135	
78	LEXERT Gabriella	19,030	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
79	CANALE Elisabetta	19,030	
80	PORLIOD Elvira	19,000	
81	SCARAMOZZINO Francesca Carmela	18,970	
82	ORO Patrizia	18,930	
83	BRUNIER Daniela	18,860	
84	CHAPPELLU Laura	18,660	
85	BLANC Tiziana	18,580	
86	BERGER Marinella	18,530	
87	COLLÈ Antonella	18,400	
88	VERDUCCIO Teresa	18,300	
89	THERISOD Anna Maria	18,250	
90	REPACI MARIA Concetta	18,230	
91	BRUNOD Loredana	18,200	
92	ZECCHI Ombretta	18,070	
93	CAPPELLETTI Michela	18,060	
94	CERMINARA Mary	18,000	
95	MAIO Concetta	17,830	
96	MLAKAR Monica Maria	17,810	
97	CARLETTI Paola	17,800	
98	ZANIOLO Tiziana Letizia	17,650	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
99	ALMICI Romina	17,650	
100	BERLIER Maica	17,640	
101	MOCCI Luciano	17,600	
102	ZANIN Lucia	17,550	

103	DIEMOZ Loredana	17,500	
104	TEDESCO Vittoria	17,400	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. a
105	TASSARA Marcello	17,400	
106	PORSEO Ivan	17,380	
107	ROSSI Graziella	17,370	
108	FORETIER Valter	17,350	
109	MARREDDA Chiara Rita	17,250	
110	MAFRICA Gabriella	17,220	
111	ABRAM Denise	17,150	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
112	TIBERTI Liliana	17,150	
113	CRINAL Elena	17,140	
114	CUAZ Luciana	17,100	
115	ESPOSITO Ivana	17,050	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lettera s
116	MORELLI Martino	17,050	
117	PETULLÀ Caterina	17,000	
118	BARREL Jeanette	16,880	
119	DALLE Luche Mauro	16,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
120	PADULA Patrizia	16,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
121	LILLAZ Bruno	16,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
122	ALLEGRI Christian	16,800	
123	AMBROGIO Rosanna	16,750	
124	MASCIONI Nadia	16,700	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
125	TRUFFA Marilena	16,700	
126	PRONESTI Maria Teresa	16,560	
127	TEDESCO Maria Teresa	16,520	
128	CANDIDO Antonio	16,400	
129	QUITADAMO Maria Rita	16,300	
130	GIOVETTI Raffaella	16,120	
131	SCHILLACI Lucia	16,100	
132	GONTHIER Patrizia	15,970	
133	PETTINATO Ada	15,880	
134	BIONAZ Mary	15,850	
135	GALLO Barbara	15,730	
136	ROSSI Simona	15,680	
137	SURAGNI Patrizia	15,600	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
138	CHEILLON Ylenia	15,600	
139	GROSSI Elisabetta	15,530	
140	QUINSON Lucilla	15,400	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
141	D'IPPOLITO Nina	15,400	
142	BARBUSCIA Cristina	15,390	
143	ZACCURI Vanessa	15,200	
144	BASSALTI Sara	15,130	
145	CAPURSO Maria	15,100	
146	DAULT Angelique Veronique	15,030	
147	PROCHILO Genoveffa	14,970	
148	SERRA Luciana	14,930	
149	FURLAN Patrizia	14,900	
150	FOSSATI Giorgio	14,880	
151	TRUSCELLI Tiziana	14,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. a
152	COATI ALIDA Edda	14,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
153	SCARLATTA Cristina	14,800	
154	CACI Adriana	14,770	
155	KHOMRI Khadija	14,650	
156	VERTHUY Nicole	14,500	
157	TABOR Tiziana	14,420	
158	SCATTOLIN Chiara	14,300	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
159	MORET Monica	14,300	
160	MUCHA Manuela	14,290	
161	MENEGHINI Sonia	14,260	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
162	FALCONE Maria Maddalena	14,260	

163	VENCATO Anna Maria	14,200	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
164	PAPALIA Giuseppe	14,200	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. b
165	SPECIA Elena	14,200	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
166	GAGLIANONE Giusi	14,200	
167	RIZZOTTO Gianna	14,100	
168	VASTA Febronia	14,080	
169	GARZOTTO Donatella	13,850	
170	RODOZ Patrizia	13,820	
171	GAL Rita	13,700	
172	DI PALO Jessica	13,600	
173	ROSSI Vincenza Samantha	13,400	
174	MASCARO Armando	13,320	
175	BATTAGLIA Antonia	13,300	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
176	DAUDRY Denis	13,300	
177	SCARDINO Angelica	13,200	
178	AIMONINO Luana	13,130	
179	BUSCA Michel Alfredo	13,120	
180	SERVELLO Assunta	13,050	
181	BRUNIER Stefania	12,920	
182	BARBERA Michela	12,900	
183	PETITJACQUES Agnese	12,830	
184	VACCARO PAOLA	12,820	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. b
185	SPOSITO Monica Annalisa	12,820	
186	VARONE Maria Teresa	12,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
187	ALLERA Marcello	12,800	
188	GIAMPIETRI Emanuele Sun-Ra	12,700	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
189	ROSSIN Anna	12,700	
190	GRAMMATICO Anna	12,670	
191	LENTINI Maria	12,650	
192	IMPIERI Davide	12,550	
193	BENVENUTO Biagina Francesca	12,450	
194	LINI Monica	12,350	
195	DOS SANTOS Elisangela	12,120	
196	LA GIUSA Elisabetta	12,100	
197	PERRUCCHIONE Gabriella	12,000	
198	PALMIERI MARIA Grazia	11,880	
199	CRETIER EYVIA	11,850	
200	BERGER BARMASSE Bibiana	11,790	
201	FURCI Sonia	11,735	
202	LUBERTO Myriam	11,680	
203	DOTTI Valeria	11,650	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
204	BASTER Elisabetta	11,650	
205	SISTI Nadia	11,630	
206	CHENAL Gina	11,600	
207	PIZZINI Elettra	11,550	
208	NOSSEIN Maria Luisa	11,400	
209	DE MARCO Carmela	11,380	
210	LOI Massimiliano	11,250	
211	SPINELLA Emanuela	11,140	
212	MOCHET Lidia Carolina	11,100	
213	BRUNOD Sabrina	10,960	
214	ALLAIN Marianne Laure	10,910	
215	ALESSIO Antonietta Teresa	10,850	
216	PASQUALOTTO Silvia	10,750	
217	CASADEI Mauro	10,700	
218	ROSTI Dario	10,680	
219	MANZULLO Maria Luisa	10,570	
220	DI MASSIMO Romina	10,500	
221	GIPPONI Ines	10,350	
222	CLERINO Sandro	10,150	

223	NONES Alessandra	10,080	
224	ESPOSITO Sandra	10,050	
225	AGOSTINO Karin	10,040	
226	RASO Maria Vittoria	9,800	
227	DI PAOLO Roberta	9,750	
228	GELONESI Romina	9,700	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
229	GABARDO Anna Giustina	9,700	
230	AGRIMONTI Miriam	9,650	
231	BINDOTTI Giselda	9,550	
232	ACETI Amelia	9,540	
233	CORDÌ Maria Concetta	9,350	
234	VIGHETTI Sylvia	9,300	
235	PACIOLLA Antonietta	9,200	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
236	SAIA Mara	9,200	
237	MAULU Jean Paul	9,100	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
238	TUFANO Joel Clement	9,100	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
239	AZZALIN Marco	9,100	
240	LIPPOLIS Chantal	8,970	
241	LAFACE Claudia	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. b
242	SALVATO Laura	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. s
243	SPANÒ Valeria	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
244	RADICCHI Ambra	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
245	GIOVINAZZO Sara	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. a
246	CAPPELLUTO Michael	8,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
247	TRUSCELLI Anna	8,800	
248	OREILLER Ilaria	8,700	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. a
249	ZAMPAGLIONE Stefania	8,700	
250	ROMAGNOLO Antonella	8,300	
251	BORTOLETTO Erika	8,000	
252	D'AMICO Carolina	7,970	
253	EDIFIZI Roberta	7,950	
254	CHABOD Angela	7,800	
255	GERARDONE Monica	7,600	
256	GHISU Marco	7,580	
257	SERGI Gianna	7,400	
258	CANALE Marco	7,300	
259	NEGRINI Marinella	7,270	
260	BATTELLA Flavio Maria	7,250	
261	SANTISE Giovanna	6,970	
262	ATTANASIO Liliana	6,800	
263	GALLEGO SELLES Carmen	6,790	
264	CORVINO Paola	6,750	
265	COSENTINO Federica	6,625	
266	ROMEO Vincenzo	6,620	
267	TISSEUR Marina	6,530	
268	ZUNCHEDDU Paola	6,500	
269	CARERE Jennifer	6,490	
270	BRUNOD Fabrizio	6,400	
271	AIROLA Elena	6,325	
272	GRANDE Pamela	6,290	
273	SARTI Maria Rita	6,150	
274	FAVRE Elena	6,000	
275	BARBERA Dario	5,850	
276	POLESEL Fabrizio	5,800	
277	ELCE Antonio	5,600	
278	LETEY Sandra	5,370	
279	BRUNOD Paolo	5,250	
280	PASSANANTE Gloria	5,220	
281	MANGIAMELI Floriana	5,200	
282	BERTELLI Andrea Ilaria	5,100	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. b

283	TERZI Simona	5,100	
284	MAMMOLITI Eugenia	5,050	
285	MARTELLO Cristina	5,000	
286	CONDÒ Federica	4,900	
287	CAREGARO Daniele	4,850	
288	LOMBARDO Giovanni	4,825	
289	TABOR Veronica	4,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
290	LOMBARDO Stefania	4,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 1 lett. t
291	BUAT ALBIANA Monica	4,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 3
292	SIMONETTI Cristina	4,800	precede ai sensi dell'art. 10 c. 2 lett. b
293	PRISANT Yuri	4,800	

Aosta, 21 giugno 2011.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino.

Comune di LA THUILE.

Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 aiuto-colaboratore messo, agente di polizia locale – categoria C posizione C1 – a tempo pieno

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di LA THUILE ha indetto il concorso di cui all'oggetto, e che la relativa graduatoria sarà utilizzata per tre anni dalla sua approvazione.

Posto messo a concorso:

Concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Aiuto Collaboratore, Messo, Agente di Polizia Locale – Categoria C - Posizione C1 – a tempo pieno

Titolo di studio richiesto:

Diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università;

Altri requisiti richiesti:

Essere in possesso della patente di tipo "B";

Scadenza presentazione domande:

Entro il termine perentorio di 30 giorni dalla pubblicazione dell'estratto del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, redatta esclusivamente sul modulo "Allegato A)" del bando.

Prove d'esame:

Prova preliminare di accertamento linguistico scritta ed orale

Aosta, 21 juin 2011.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

Commune de LA THUILE.

Extrait d'un avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat a durée indéterminée et pour 36 heures hebdomadaires, d'un aide collaborateur (huissier, agent de la police locale) catégorie C, position C1

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

Du fait que la Commune de LA THUILE lance le concours visé à l'objet et que la liste d'aptitude y afférente sera utilisée pendant trois ans à compter de son approbation.

Poste à pourvoir :

Avis de concours, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et pour 36 heures hebdomadaires, d'un aide collaborateur (huissier, agent de la police locale) catégorie C, position C1.

Titre d'études requis :

Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

Autres conditions requises :

Possession du permis de conduire du type B.

Délai de présentation des actes de candidature :

Tout acte de candidature, rédigé uniquement sur le modèle figurant à l'annexe A du présent avis doit être déposé dans les trente jours qui suivent la publication de ce dernier au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Épreuves du concours :

Épreuve préliminaire de français écrite et orale.

A) prima prova scritta

- Nuovo codice della strada D.lgs 30 aprile 1992, n. 285 e s.m. e i.;
- Regolamento di esecuzione e di attuazione del nuovo codice della strada D.P.R. 16 dicembre 1992, n. 495 e s.m. e i.;
- Norme in materia di polizia locale (legge regionale 19 maggio 2005 n. 11 “Nuova disciplina polizia locale”);
- Diritto di procedura civile: notifiche, esecuzioni.

B) prova teorico/pratica

- Redazione di un rapporto di servizio, verbalizzazione riguardante una simulazione di intervento in una situazione definita o di una comunicazione di notizia di reato concernente le materie della prova scritta.

C) prova orale:

- Argomenti della prova scritta
- Nozioni sulle norme in materia di polizia giudiziaria, commerciale, amministrativa, edilizia;
- Nozioni di diritto penale (norme sulla depenalizzazione L. 689/81);
- Nozioni sull'ordinamento comunale;
- Codice disciplinare e codice di comportamento del pubblico dipendente.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di LA THUILE – Via Marcello Collomb 3 – oppure telefonando al n. 0165 8841 08, negli orari di apertura al pubblico. Il bando integrale e la domanda di ammissione sono pubblicati sul sito internet del Comune: www.comune.la-thuille.ao.it.

La Thuile, 24 giugno 2011.

Il Segretario Comunale
Pietro MARTINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

A) Première épreuve écrite

- Nouveau code de la route (décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié et complété);
- Règlement d'application du nouveau code de la route (DPR n° 495 du 16 décembre 1992 modifié et complété);
- Dispositions en matière de police locale (qualités et fonctions au sens de loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 portant nouvelle réglementation de la police locale);
- droit de procédure civile: notification et exécution.

B) Deuxième épreuve écrite (théorique et pratique)

- rédaction d'un acte, d'un rapport de service, d'une notification de délit ou d'un procès-verbal afférents aux matières de la première épreuve écrite et accompagnés d'explications théoriques en termes significatifs;

C) Épreuve orale:

- Matières de la première épreuve écrite;
- Notions sur la police judiciaire, commerciale, administrative et du bâtiment;
- Notions sur le droit pénal (dispositions en matière de dépenalisation - loi n° 689/1981);
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et de la Région;
- Code de conduite des fonctionnaires.

Pour toute information supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au secrétariat de la Commune de LA THUILE – 3, Rue M. Collomb – tél. 0165 884108 pendant les heures d'ouverture des bureaux. L'avis de concours intégral et le modèle d'acte de candidature sont publiés sur le site de la Commune: www.comune.la-thuille.ao.it.

Fait à La Thuile, le 24 juin 2011.

Le secrétaire communal,
Pietro MARTINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.